

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО  
НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)**

## ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

### ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Совещание Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) проходило с 23 по 27 октября 2000 г. под председательством Ф. Вонг (Новая Зеландия). Заместителем председателя был Э. Нион (Уругвай).

1.2 SCOI принял Предварительную повестку дня (CCAMLR-XIX/2). Повестка дня и список рассмотренных SCOI документов даются в Приложениях I и II.

### НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции и Инспекционной системой

2.1 SCOI рассмотрел информацию, относящуюся к контролю деятельности в зоне действия Конвенции, включая промысловую деятельность, и провел обзор всей имеющейся информации о масштабе незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного (ННН) промысла в зоне действия Конвенции.

2.2 Председатель Научного комитета (Д. Миллер) представил SCOI информацию, основывавшуюся на работе Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA), описанной в пп. 3.19–3.33 и таблицах 3 и 4 ее отчета (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5). Эта информация показала, что расчетный объем выгрузок ННН-уловов видов *Dissostichus* в 1999/2000 разбитом году составил 8418 т сырого веса, выгруженных в нескольких портах. В период с января по август 2000 г. Маврикий оставался основным местом выгрузки уловов видов *Dissostichus*, полученных в ходе ННН-промысла, особенно с мая 2000 г., когда вступила в силу Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ), и выгрузки во всех портах, кроме Порт-Луи, прекратились (выгрузка в Порт-Луи оценивается в 3526 т сырого веса).

2.3 SCOI отметил информацию Научного комитета о том, что стало гораздо труднее проводить оценку ННН-вылова, – в основном из-за роста перегрузок в море, а также выгрузок под названиями других видов. ННН-деятельность концентрировалась в Районе 58, у Кергелена, о-вов Херд и Крозе, а также на океанических банках Подрайона 58.6. Имеющаяся информация указывает на возможное появление двух рынков, где виды *Dissostichus*, выловленные при ННН-промысле (без заверенной формы регистрации улова *Dissostichus* – DCD), продаются по более низкой международной цене (на 25–40%).

2.4 Была также рассмотрена информация, относящаяся к высокому уровню побочной смертности морских птиц, пойманных в ходе ННН-промысла. Председатель Научного комитета представил информацию, основывающуюся на работе специальной

Рабочей группы Научного комитета по побочной смертности, вызываемой ярусным промыслом (WG-IMALF), (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5, пп. 7.64–7.83 и табл. 56, 57 и 58). WG-IMALF отметила, что коэффициент прилова морских птиц в ходе нерегулируемого промысла скорее всего чрезвычайно высок, так как суда не выполняют требований о ночной постановке, использовании поводцов или применении других смягчающих мер. Общая оценка количества альбатросов и буревестников, погибших в результате работы судов нерегулируемого промысла в зоне действия Конвенции, составила 237 000–333 000 особей за последние четыре года. В результате ярусного ННН-промысла популяции нескольких видов альбатросов и буревестников существенно сократились.

2.5 Франция сообщила, что незаконная промысловая деятельность до сих пор проводилась в ее Исключительной экономической зоне (ИЭЗ) у о-вов Кергелен и Крозе (CCAMLR-XIX/BG/19). Сдерживающий эффект присутствия в этом районе законных судов был минимальным, и только присутствие военных судов являлось надежным и эффективным сдерживающим фактором для ННН-деятельности. Часто ННН-суда скрывали свои названия и вели лов ночью с тем, чтобы избежать обнаружения. SCOI отметил, что широкомасштабная ННН-деятельность у Кергелена часто вела к крупным выгрузкам на Маврикии, и выразил серьезное беспокойство по поводу концентрации ННН-промысла в Районе 58.

2.6 SCOI приветствовал усилия Маврикия по предоставлению подробной информации (SCOI-00/27) об объемах выгрузок в Порт-Луи с января по октябрь 2000 г., хотя и не совсем в требуемом формате. SCOI выразил озабоченность тем, что по этой информации в Порт-Луи с января по 23 октября 2000 г. было перегружено 9109 т видов *Dissostichus*, и что большая часть этого была скорее всего ННН-уловами, полученными в зоне действия Конвенции (см. п. 2.59). При проведении анализа Научный комитет не располагал этой информацией, указывающей, что масштаб ННН-промысла был, вероятно, выше, чем оценки Научного комитета.

2.7 SCOI приветствовал представленную АСОК информацию, собранную неправительственными организациями о деятельности на Маврикии (SCOI-00/15). SCOI отметил, что эта информация говорит о том, что многие участвовавшие в ННН-промысле суда плавали под флагом Белиза. Он также отметил, что вся информация была полезной при оценке возможного масштаба ННН-промысла и при определении возможного флага и принадлежности судов. Украина отметила, что судно *Чатыр Даг* не проводило промысла видов *Dissostichus*, и что представленная в SCOI информация должна быть проверена. SCOI согласился, что вся информация должна тщательно проверяться.

2.8 Однако, отчасти деятельность, о которой сообщается в SCOI-00/15, велась до того, как страны-члены предприняли шаги по контролю судов. Тем не менее SCOI с озабоченностью отметил сообщения французских СМИ о том, что судно, раньше называвшееся *Salvora*, снова активно работает в этом районе под названием *Castor*.

2.9 Секретариат подготовил сводку информации по наблюдениям промысловых судов в зоне действия Конвенции в сезоне 1999/2000 г. (CCAMLR-XIX/BG/24, Приложение 2). В общем, Австралия, Франция и Соединенное Королевство сообщили о наблюдении 8 судов. Были определены названия и государства флага только 2 судов; оба судна плавали под флагом Белиза. SCOI настоятельно призвал все страны-члены

представлять информацию о наблюдении промысловых судов в зоне действия Конвенции на стандартных формах, подготовленных Секретариатом в течение межсессионного периода и распространенных среди стран-членов в марте 2000 г.

2.10 Франция также сообщила об инциденте, произошедшем в ее ИЭЗ 9 октября 2000 г. Судно *Amur*, плававшее под флагом Сан-Томе и Принсипи, затонуло, причем имелись многочисленные жертвы. Было ясно, что судно вело промысел незаконно. Франция отметила, что недалеко от судна *Amur* находились два других промысловых судна, но они отказались вступить в контакт или помочь французским спасателям. Это говорит о том, что они тоже вели промысел незаконно (SCOI-00/17). По сообщению Чили, данное судно было проинспектировано перед выходом из чилийского порта, и было обнаружено, что спасательного оборудования не достаточно для всего экипажа; ему было разрешено выйти в море только после тщательного осмотра и ремонта спасательного оборудования.

2.11 Австралия отметила, что судно *Amur* ранее называлось *Sil*, *Anyo Maru No. 22* и *San Raphael No. 1*. Коммерческий владелец этого судна (Austral Management) не имеет никакого отношения к австралийской компании Austral Fisheries. Представляется, что владельцы этого судна пытались создать обманчивую связь с законной промысловой деятельностью. SCOI выразил беспокойство по поводу этого трагического инцидента, отметив, что ННН-суда часто находятся в очень плохом состоянии и представляют угрозу для жизни экипажа. SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия выразила свою поддержку проводящейся Продовольственной и сельскохозяйственной организацией ООН (ФАО), Международной организацией труда (МОТ) и Международной морской организацией (ММО) работе по вопросам безопасности и благосостояния экипажей промысловых судов.

2.12 Австралия сообщила об успешном сотрудничестве с Соединенным Королевством и Южной Африкой в области идентификации и принятия мер в отношении плававшего под флагом Соединенного Королевства судна *Mila*, замеченного ведущим незаконный промысел на Участке 58.5.2 (о-ва Макдональд и Херд). Соединенное Королевство сообщило, что были немедленно приняты соответствующие меры, и судно было направлено в Стэнли. По пути это судно было проинспектировано Южной Африкой, трюмы были опечатаны; британские власти начали расследование. Отчет об этом будет своевременно представлен в Секретариат.

2.13 В течение сезона 1999/2000 г. отчетов о наблюдении судов от назначенных АНТКОМом наблюдателей не поступало. Австралийские национальные наблюдатели на борту промыслового судна *Austral Leader* представили в качестве части отчета о рейсе информацию о наблюдении 4 судов, работавших на Участке 58.5.2.

2.14 Франция и Австралия сообщили SCOI о своем продолжающемся сотрудничестве при проведении совместных судовых патрулей австралийской и французской ИЭЗ о-вов Херд и Макдональд и о-ва Кергелен, находящихся в зоне действия Конвенции. Австралия сообщила, что только что завершился очередной патруль; эти патрули, охватывающие большие районы ИЭЗ Австралии и Франции, существенно сдерживают ННН-промысел.

2.15 Южная Африка сообщила, что в этом сезоне она впервые направила в зону действия Конвенции судно для осуществления надзора. Новая Зеландия провела

воздушную разведку в Подрайоне 88.1, а также поручила национальным наблюдателям и капитанам своих промысловых судов, и национальным представителям на борту туристических судов в море Росса сообщать о всех случаях наблюдения судов. Не было замечено ни одного ННН-судна. Соединенное Королевство сообщило о проведении им воздушной разведки в Подрайоне 48.3.

2.16 SCOI отметил, что несколько стран-членов проводят промысловые патрули в зоне действия Конвенции. SCOI рекомендует Комиссии одобрить идею о том, чтобы страны-члены разработали дополнительные совместные договоренности о надзоре, что поможет им принимать эффективные меры в отношении подрывающей Конвенцию деятельности.

2.17 Австралия сообщила, что она поручила TRAFFIC<sup>1</sup> провести независимую оценку ННН-промысла, и что выводы этого отчета соответствовали оценкам АНТКОМа.

2.18 Чили сообщила о недавней Международной конференции по промысловому мониторингу, контролю и надзору, проходившей 25–26 января 2000 г. в Сантьяго (Чили). В ней принимали участие Аргентина, Австралия, Канада, Чили, Германия, Исландия, Республика Корея, Мексика, Никарагуа, Новая Зеландия, Перу, Португалия, США, Уругвай и Венесуэла. На этом совещании был принят документ «Сантьягская декларация ответственных промысловиков – 2000» (CCAMLR-XIX/BG/12). SCOI приветствовал эту инициативу.

2.19 Италия сообщила о недавней Технической консультации ФАО по вопросам незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла, которая проходила в Риме (Италия) со 2 по 6 октября 2000 г. (CCAMLR-XIX/BG/30). SCOI рекомендует, чтобы Комиссия отметила важность завершения этой работы и призвала все страны-члены участвовать в ней в целях обеспечения принятия всеобъемлющего комплексного плана борьбы с ННН-промыслом в глобальном масштабе. Аргентина и Бразилия сочли, что следует избегать распространения мер АНТКОМа на районы вне зоны действия Конвенции, и что необходимо соблюдать Конвенцию ООН по морскому праву (UNCLOS). Аргентина также напомнила, что целью АНТКОМа является сохранение морских живых ресурсов Антарктики, и что АНТКОМ не является промысловой организацией, хотя промысловая деятельность относится к вопросам сохранения.

2.20 SCOI отметил, что из полученной им из различных источников информации ясно, что необходимо приложить больше усилий для ликвидации ННН-деятельности, и рекомендовал Комиссии, чтобы страны-члены предприняли дальнейшие шаги для устранения угрозы подрыва мер по сохранению. Учитывая обязательства, накладываемые статьями X, XXI, XXII и XXIV Конвенции, SCOI выразил беспокойство по поводу представленной ему информации о деятельности, явно сказывающейся на достижении целей Конвенции.

2.21 Учитывая непрекращающиеся проблемы ННН-промысла и то, что СДУ еще не введена повсеместно, SCOI решил рекомендовать Комиссии продолжать расширять работу по ликвидации ННН-промысла в зоне действия Конвенции.

---

<sup>1</sup> TRAFFIC – совместная программа Всемирного фонда природы (ВФП) и Международного союза охраны природы (МСОП) по мониторингу торговли видами дикой природы.

2.22 SCOI поручил Секретариату обобщать всю информацию с тем, чтобы ежегодно давать как можно более точные оценки масштаба ННН-промысла в зоне действия Конвенции для рассмотрения этого вопроса в будущем.

#### Функционирование Системы документации уловов видов *Dissostichus*

2.23 SCOI приветствовал проведение перед началом совещания Комиссии неформальных дискуссий среди 9 стран-членов с тем, чтобы обсудить возможные модификации этой системы с учетом имеющегося у них опыта (SCOI-00/13). SCOI согласился, что начало функционирования СДУ было многообещающим, что свидетельствует о полезности этой системы в борьбе с ННН-промыслом видов *Dissostichus* (CCAMLR-XIX/BG/17). SCOI рекомендовал Комиссии призвать те Договаривающиеся и Недоговаривающиеся Стороны, которые еще не ввели СДУ, сделать это как можно скорее.

2.24 Европейское Сообщество разъяснило, что в связи с внутренними процедурами у него были затруднения с введением СДУ. Несмотря на это, некоторые входящие в Европейское Сообщество страны, – такие как Франция, Соединенное Королевство (в случае заморских территорий) и Испания, – уже ввели СДУ. Европейское Сообщество ожидает завершить введение СДУ к началу следующего года. SCOI учел представленную Бразилией и Россией информацию об их усилиях по введению СДУ. SCOI приветствовал информацию о введении СДУ, полученную от стран-членов, в том числе от Аргентины, Австралии, Чили, Франции, Японии и США.

2.25 Секретариат поблагодарили за его отличную работу по оказанию помощи Договаривающимся и Недоговаривающимся Сторонам в вопросе введения этой системы, созданию посвященного СДУ веб-сайта (и других структур, необходимых для функционирования СДУ) и за подготовку полезных документов (CCAMLR-XIX/BG/8 и BG/17). В частности, веб-сайт СДУ оказался прекрасным источником, дающим своевременный доступ к информации, необходимой для проверки документов СДУ странами-членами, занимающимися промыслом, экспортом и импортом; поддержание и совершенствование этого веб-сайта является решающим для обеспечения эффективного функционирования СДУ.

2.26 SCOI решил, что поскольку СДУ стала функционировать только недавно, на данной стадии было бы неуместным вносить какие-либо существенные изменения, а следует внести лишь минимум изменений.

2.27 SCOI рекомендует Комиссии на основе предложений, содержащихся в SCOI-00/13, внести ряд небольших изменений в Мере по сохранению 170/XVIII. В частности, нужно внести изменения для обеспечения более быстрого обмена информацией между Сторонами и Секретариатом, и для обеспечения применения печатей или штампов национальных властей на формах DCD.

2.28 Из-за проблем с интерпретацией некоторых терминов, используемых в Мере по сохранению 170/XVIII, было рекомендовано включить ряд объяснений в Пояснительную записку, также измененную в целях согласованности с данной мерой по сохранению. Помимо этого, Пояснительная записка была изменена с тем, чтобы

разъяснить, что в настоящее время СДУ применяется ко всем уловам видов *Dissostichus*, неважно, являлись ли они уловами целевых видов или приловом.

2.29 В целях выполнения п. 4 Меры по сохранению 170/XVIII была введена дополнительная формулировка о том, что от Договаривающихся Сторон, чьи суда ведут промысел видов *Dissostichus* в открытом море за пределами зоны действия Конвенции, будет требоваться разрешение на ведение промысла.

2.30 Еще не назначившие национальных контактных лиц Договаривающиеся Стороны должны срочно назначить их и представить в АНТКОМ необходимую информацию для помещения ее на веб-сайте АНТКОМа (в качестве защищенной паролем информации).

2.31 Было рекомендовано, чтобы межсессионная группа провела дальнейшее обсуждение по двум вопросам существа (SCOI-00/13, пп. 5 и 6), касающимся применения СДУ к прилову и озабоченности в отношении конфиденциальности данных DCD о зарегистрированной выгрузке.

2.32 Некоторые другие предложения, содержащиеся в SCOI-00/13, потребовали дальнейшего обсуждения и разработки. Помимо вышеупомянутых пунктов, потребовалось рассмотреть вопрос о разработке инструкций для тех, кто заполняет DCD. Также надо было выработать установки для анализа и регулярных отчетов, или сводок данных СДУ, которые должны быть разработаны Секретариатом.

2.33 В связи с тем что Чили – это, по-видимому, единственная страна с местным флотом, ведущим промысел видов *Dissostichus* в прибрежных национальных водах, а США – это единственный рынок сбыта для выловленных этим флотом видов *Dissostichus*, были проведены двусторонние обсуждения с целью учета особых характеристик этого флота в полном соответствии с эффективным функционированием СДУ. Обе стороны сообщили в SCOI, что, по их мнению, рабочие процедуры могут быть упрощены без изменения СДУ, и что это приведет к улучшению ее процедуры проверки. Дальнейшее обсуждение этих вопросов ожидается во время двусторонней встречи Чили-США по вопросам промысла, которая будет проходить в декабре 2000 г. SCOI одобрил обсуждение Чили и США способов преодоления этой проблемы, и с нетерпением ожидает ее практического разрешения.

2.34 SCOI рекомендовал, чтобы дальнейший обзор функционирования СДУ считался Комиссией приоритетной работой. Он рекомендовал создать межсессионную контактную группу со свободным членством, которая будет обсуждать упомянутые выше вопросы по переписке. Может также потребоваться и встреча неформальной специальной группы.

2.35 Для обеспечения более эффективного введения СДУ SCOI рекомендует, чтобы Комиссия приняла:

- (i) проект изменений к Мере по сохранению 170/XVIII и Пояснительной записке (Дополнение III);

- (ii) проект резолюции «Система документации уловов: Выполнение Присоединившимися государствами и Недоговаривающимися Сторонами» (Дополнение IV); и
- (iii) проект резолюции «Использование портов, не вводящих СДУ» (Дополнение IV).

2.36 SCOI рекомендует Комиссии более подробно обсудить принятие:

- (i) проекта резолюции/меры по сохранению «Продажа задержанных или конфискованных уловов видов *Dissostichus*» (Дополнение IV).
- (ii) проекта меры по сохранению «Применение СМС» (Дополнение IV).

Доступ к данным СДУ и их использование

2.37 При выработке требуемых правил, SCOI учитывал необходимость агрегации и кодировки для обеспечения коммерческой конфиденциальности данных, которые содержат информацию о промышленной и торговой деятельности отдельных компаний. Проблему может представлять положение о доступе к базе данных СДУ отвечающих за импорт властей при назначении их национальными представителями по вопросам СДУ.

2.38 SCOI считает, что Недоговаривающиеся Стороны должны иметь ограниченный доступ к веб-сайту СДУ – только для получения списка национальных контактов по вопросам СДУ или проверки того, были ли подтверждены обработанные ими формы DCD и реэкспорта. Полученный от Австралии предварительный юридический совет говорит, что такие ограничения на доступ к данным СДУ не представляют проблем с точки зрения соответствия правилам Всемирной торговой организации (ВТО).

2.39 SCOI рекомендует Комиссии принять следующие правила:

### **Правила доступа к данным СДУ**

#### **Договаривающиеся Стороны**

1. Доступ Договаривающихся Сторон к данным СДУ, как правило, осуществляется в соответствии с Правилами доступа и использования данных АНТКОМа, содержащимися в последнем издании *Основных документов*. Национальные сотрудники, ответственные за контакты по вопросам СДУ, и другие уполномоченные лица получают доступ ко всем данным СДУ, включая DCD, через веб-сайт и другими путями. Уполномоченные лица СДУ получают доступ к данным DCD, необходимым для осуществления СДУ.
2. Все данные по выгрузкам и торговле, относящиеся к отдельным компаниям, соответствующим образом агрегируются или кодируются с тем, чтобы обеспечить конфиденциальность этой информации до того, как эти данные



предоставлены в распоряжение рабочих групп Комиссии или Научного комитета.

### **Недоговаривающиеся Стороны**

3. Недоговаривающиеся Стороны получают только ограниченный доступ к данным для участия в СДУ. Более широкий доступ не предоставляется, и в соответствующих случаях применяются пароль и другие меры предосторожности. До получения доступа к данным СДУ Недоговаривающиеся Стороны должны сообщить в Секретариат информацию о своих национальных контактах по вопросам СДУ.

2.40 На совещании прошлого года Комиссия решила, что Научный комитет и его вспомогательные органы должны иметь доступ к данным СДУ, и отметила, что действующие Правила доступа и использования данных АНТКОМа могут оказаться неадекватными. В ходе АНТКОМ-XIX в Научный комитет и SCOI была направлена просьба представить в Комиссию рекомендации по предлагаемым Правилам доступа к данным СДУ.

2.41 SCOI не получил рекомендаций Научного комитета по этому вопросу; они будут представлены непосредственно в Комиссию как часть отчета Научного комитета.

2.42 Было решено, что требуемые Правила доступа к данным СДУ для Научного комитета должны основываться на тех же принципах, что и вышеупомянутые Правила для Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон.

2.43 SCOI рекомендует, чтобы при обсуждении требуемых Правил доступа Научного комитета к данным СДУ Комиссия приняла во внимание цели использования данных (например, оценка запасов, оценка воздействия ННН-промысла на конкретные запасы), условия их опубликования (например, авторы данных могут дать разрешение на их публикацию; использование данных может быть ограничено подготовкой документов для использования в самом АНТКОМе и т.д.) и формат данных (например, сводка данных о вылове по промыслам, странам и месяцам; общий суммарный вылов в зоне действия Конвенции за весь сезон и т.д.).

### **Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами**

2.44 SCOI отметил переписку между Председателем Комиссии и не присоединившимся к Конвенции Недоговаривающимися Сторонами (Белизом, Китаем, Гвинеей-Биссау, Гайаной, Индонезией, Малайзией, Мальдивами, Мавританией, Маврикием, Панамой, Португалией, Сингапуром, Сейшеллами, Тайванем, Таиландом и Вануату), в которой этим странам было предложено сотрудничать с АНТКОМом в вопросе введения СДУ. Все эти Недоговаривающиеся Стороны впоследствии были проинформированы о том, что для всех Договаривающихся Сторон СДУ вошла в силу 7 мая 2000 г. (ССАМЛР-XIX/BG/17, пп. 65 и 66). SCOI рассмотрел статистику ФАО по торговле видами *Dissostichus*, относящуюся к странам-членам, и попросил Секретариат также связаться с Боливией, Канадой и Гондурасом.

2.45 Помимо этого SCOI отметил переписку между Председателем Комиссии и заморской территорией Соединенного Королевства Каймановы Острова и Данией (от имени Фарерских Островов).

2.46 SCOI отметил, что Секретариат переписывался с Белизом после упомянутого выше обнаружения (CCAMLR-XIX/BG/24, п. 26). Секретариат сообщил SCOI, что в результате была достигнута договоренность о сотрудничестве между АНТКОМом и Международным торговым морским регистром Белиза (IMMARBE).

2.47 SCOI отметил переписку с Панамой (SCOI-00/8), в которой Панама указала, что она не выдавала лицензий ни на промысел в зоне действия Конвенции, ни на промысел видов *Dissostichus*. Она отметила, что до недавнего времени она разрешала промысел этих ресурсов под другими названиями (например, *Merluza negra*), но эта практика уже прекратилась. Хотя панамское законодательство требует, чтобы ее суда имели лицензию на промысел в международных водах, некоторые плавающие под панамским флагом суда не имеют промысловых лицензий, а только лицензию на «плавание». SCOI приветствовал полученную из Панамы информацию и рекомендовал Комиссии вновь попросить Секретариат написать в Панаму, в частности, чтобы сообщить информацию о возможном участии панамских судов в ННН-промысле.

2.48 Панама также сообщила, что по требованию она может предоставить список своих судов, имеющих лицензии на промысел в международных водах. SCOI попросил получить этот список и поместить его на веб-сайте АНТКОМа для сведения стран-членов.

2.49 Австралия сообщила SCOI о нескольких крупных дипломатических шагах, предпринятых ею в отношении Маврикия, Вануату и Намибии после прошлогоднего совещания (SCOI-00/10). В них содержалась информация о СДУ и призыв к тому, чтобы эти государства присоединились к Конвенции.

2.50 SCOI отметил, что Намибия больше не является Недоговаривающейся Стороной, и приветствовала ее присоединение к Конвенции.

2.51 Австралия сообщила SCOI, что как депозитарий она может координировать будущие дипломатические демарши в отношении различных стран о присоединении к Конвенции АНТКОМ. SCOI рекомендует Комиссии попросить все страны-члены продолжать практику дипломатических демаршей в отношении таких государств, призывая их присоединиться к АНТКОМу в его борьбе с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции, и по возможности поддерживать контакт с Австралией по поводу этой деятельности.

2.52 Австралия также сообщила, что были проведены дипломатические беседы с Португалией относительно ее заинтересованности в промысле в зоне действия Конвенции.

2.53 SCOI отметил информацию о работе Организации по делам рыболовства в северо-западной части Атлантического океана (НАФО) по установлению контакта с не присоединившимися к ней странами (SCOI-00/7).

## Введение других мер по устранению ННН-промысла

### Сбор данных по выгрузкам и торговле видами *Dissostichus*

2.54 SCOI приветствовал полученную от Намибии информацию о выгрузках видов *Dissostichus* в Уолфиш-Бее (SCOI-00/9). Эта информация показала, что в 1999 г. следующие суда выгрузили в сумме 811 т видов *Dissostichus*: *Myra Q*, *Arbumasa XXV*, *The Valiant* и *Acechador*. Намибия сообщила, что в 2000 г. следующие суда выгрузили в сумме 458.9 т видов *Dissostichus* в Уолфиш-Бее: *The Valiant*, *Isla Santa Clara*, *Polar* и *Isla Camila*.

2.55 Страны-члены решили расследовать представленную Намибией информацию. После предварительных запросов Европейское Сообщество подтвердило, что судно *Acechador*, поверхностный ярусолов, зарегистрированный в Европейском Сообществе (VI-510073), имело лицензию на промысел рыбы-меч в международных водах вне зоны действия Конвенции в период с июля по декабрь 1999 г. От судна требовалось вести судовой журнал, регистрировать уловы по районам и периодически отчитываться перед органами Европейского Сообщества. Хотя в журнале говорится, что в упоминаемое Намибией время этого судна в порту не было, Европейское Сообщество решило провести дальнейшее расследование с использованием данных СМС. Все зарегистрированные уловы этого судна состояли из рыбы-меч и различных видов тунца. Судно *Polar* не являлось судном Европейского Сообщества. Вопреки представленной Намибией информации, ни одно из указанных в ее отчете судов, за исключением *Acechador*, не было зарегистрировано в испанских портах. SCOI отметил важность того, чтобы информация об ННН-деятельности была точна, ясна и своевременно представлена. Что касается чилийских судов *Isla Santa Clara* и *Isla Camila*, SCOI приветствовал полученную от Чили информацию о том, что недавнее введение СМС помогло справиться с такими проблемами.

2.56 SCOI поздравил Намибию с введением СДУ, что привело к фактическому закрытию порта Уолфиш-Бей для деятельности, связанной с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции.

2.57 В отношении информации, представленной Маврикием (см. SCOI-00/27), SCOI отметил, что в отчете упоминается о заходах в порт следующих судов: *Vieirasa Doce* (Аргентина), *Austral* и *Croix du Sud* (Франция), *Bonanza 707* (Республика Корея), и *Viarsa I* (Уругвай). Аргентина заявила, что ее судно не имело лицензии на промысел в зоне действия Конвенции, и что она выяснит, была ли у него лицензия на промысел в международных водах. Франция отметила, что ее суда зашли на Маврикий только за горючим, и никакой рыбы не выгружали. Республика Корея отметила, что ее судно имело лицензию на промысел вне зоны действия Конвенции, а в случае уловов видов *Dissostichus* вся соответствующая документация СДУ была представлена в Секретариат. Австралия поинтересовалась, почему не была упомянута выгрузка видов *Dissostichus* австралийским судном *Southern Champion*, хотя при этом присутствовали маврикийские работники порта, и отметила, что выгрузка сопровождалась заверенной DCD. Уругвай также отметил, что его судно имело разрешение на выгрузку видов *Dissostichus* с заверенной DCD. SCOI приветствовал информацию о том, что Уругвай

теперь применяет СМС на всех своих судах, включая и те, которые работают вне зоны действия Конвенции.

2.58 SCOI выразил особую озабоченность возможным ведением ННН-промысла судами, плавающими под флагами стран-членов, и потребовал, чтобы вся информация по выгрузкам представлялась в стандартном формате, как было решено на совещании прошлого года (ССАМЛР-ХVIII, п. 2.35).

2.59 SCOI счел информацию Маврикия об уровне этой деятельности очень серьезной и рекомендовал, чтобы Секретариат связался с Маврикием и попросил разъяснить часть информации, а также узнал, почему Маврикий, как представляется, продолжает разрешать выгрузки видов *Dissostichus* без проверенной DCD с судов, заявляющих о получении уловов в зоне действия Конвенции.

2.60 Канада также представила торговую статистику. Было решено, что надо послать запрос в правительство Канады, являющейся крупным импортером видов *Dissostichus*, в отношении введения СДУ. Было отмечено, что многие страны, перечисленные в представленной Канадой торговой статистике и в информации о выгрузках, представленной Намибией и Маврикием, могут не знать о СДУ. Комитет поручил Секретариату связаться с этими странами от имени Комиссии и передать им информацию о СДУ, а также рекомендовал Комиссии рассмотреть Резолюцию, принятую на Специальном Консультативном совещании по Договору об Антарктике (СКСДА-ХII), призывающую Стороны Договора, не являющиеся Договаривающимися Сторонами АНТКОМа, ввести СДУ (SCOI-00/23).

#### База данных АНТКОМа по судам

2.61 SCOI одобрил поддерживаемую Секретариатом базу данных по судам, имеющим лицензию на промысел в зоне действия Конвенции, и отметил, что она особенно полезна странам-членам, которым время от времени нужна информация в отношении запросов о смене флага или лицензировании. Странам-членам было рекомендовано представлять в Секретариат информацию о своих промысловых судах и их фотографии. Комитет поручил Секретариату совместно со странами-членами собирать имеющуюся информацию, в том числе из регистра ММО/Ллойдса, о судах, которые, по сообщениям, работают в зоне действия Конвенции. Эта информация должна быть доведена до сведения стран-членов в целях проверки. Вся информация должна помещаться на защищенной паролем странице веб-сайта АНТКОМа с указанием того, была ли она проверена. SCOI рекомендовал Постоянному комитету по административным и финансовым вопросам (СКАФ) выделить небольшую сумму денег на получение Интернет-доступа к Регистру ММО/Ллойдса.

2.62 При обсуждении возможных дополнительных мер по борьбе с ННН-промыслом SCOI подчеркнул важность сотрудничества и обмена последней информацией между странами-членами.

2.63 SCOI рекомендовал Комиссии, чтобы от стран-членов требовалось представлять в Секретариат названия и контактную информацию о национальных ведомствах по мониторингу, контролю и наблюдению за промыслом в целях содействия обмену информацией, особенно когда требуется быстрое реагирование в случае возможного

ННН-промысла или других промысловых инцидентов. Эта информация будет доведена до сведения всех Сторон и помещена на веб-сайте АНТКОМа. Стороны также должны своевременно сообщать в Секретариат о любых изменениях контактной информации.

#### Дополнительные меры

2.64 SCOI рассмотрел предложение Норвегии о принятии дополнительных мер, направленных на борьбу с деятельностью Недоговаривающихся Сторон, занимающихся ННН-промыслом (SCOI-00/6 и 00/22). Норвегия сообщила о своем опыте, когда было отказано в лицензии на промысел в ее ИЭЗ судам, ранее участвовавшим в ННН-промысле. Норвегия предложила внести дополнение в Меру по сохранению 118/XVII, говорящее, что страны-члены должны не разрешать судну плавать под своим флагом и не выдавать лицензию на промысел в водах, подпадающих под их национальную юрисдикцию, если соответствующему судну было запрещено выгружать или перегружать рыбу в соответствии с пп. 5 и 6 этой меры.

2.65 Многие участники SCOI поддержали это предложение, отметив, что это – желанная инициатива, вытекающая из Соглашения ФАО о соблюдении, которая повысит репутацию стран-членов АНТКОМа. Другие участники сделали серьезные оговорки, учитывая, что это предложение было сделано в других организациях (например, НАФО) и встретилось с трудностями, и сочли, что до тех пор пока эти трудности не преодолены, страны-члены АНТКОМа не должны принимать такую меру. Комитет отметил поддержку этого предложения, но также и оговорки в отношении него, и призвал Норвегию в консультации с другими доработать это предложение.

#### ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

Соблюдение мер по сохранению в сезоне 1999/2000 г.

3.1 SCOI рассмотрел обобщенную Секретариатом информацию о мерах по сохранению, касающихся управления промыслами и представления данных (CCAMLR-XIX/BG/5 Rev. 1), и о выполнении мер в отношении соблюдения и надзора (CCAMLR-XIX/BG/24).

3.2 Все страны-члены уведомили Секретариат о судах, имеющих лицензию на промысел в зоне действия Конвенции в соответствии с Мерой по сохранению 118/XVII. Доступ к списку лицензированных судов страны-члены могут получить через веб-сайт АНТКОМа. Список судов, имеющих лицензию на промысел в сезоне 2000/01 г., представлен в документе CCAMLR-XIX/BG/24.

3.3 Отчетов стран-членов об инспектировании своих судов в своих портах в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII не имелось. Однако Аргентина представила 3 отчета о проведенных назначенными ею инспекторами АНТКОМа портовых инспекциях аргентинских судов *Cristal Marino* и *Kinsho Maru*, замеченных в

зоне действия Конвенции инспекторами АНТКОМа, назначенными Соединенным Королевством (представлено в SCOI-00/3) (см. п. 3.16).

3.4 Новая Зеландия сообщила об инспекции в Веллингтоне крилевого судна *Chiyo Maru No. 3* (Япония). Было обнаружено, что судно соблюдает меры АНТКОМа по сохранению.

3.5 Было проведено 5 портовых инспекций в соответствии с Мерой по сохранению 147/XVII (CCAMLR-XIX/BG/24). О четырех сообщил Уругвай, и об одной – Соединенное Королевство. Суда были из Боливии, Гондураса, Новой Зеландии, Белиза и Республики Корея. Все суда, проинспектированные Уругваем, имели на борту виды *Dissostichus*. Двум судам (под флагами Белиза и Новой Зеландии), проинспектированным после вступления в силу СДУ, было отказано в выгрузке их уловов, т.к. на борту не было DCD. Новая Зеландия заметила, что судно *Polar Viking* было продано и после убытия из Новой Зеландии безуспешно пыталось получить разрешение плавать под флагом Норвегии. Судно не имеет разрешения на ведение промысла, и соответственно Новая Зеландия отказалась выдать ему DCD. Новая Зеландия полностью поддерживает решение Уругвая отказать этому судну в разрешении на выгрузку видов *Dissostichus*.

3.6 Чили, Франция и Украина представили свои отчеты о введении СМС в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII. Чили сообщила, что она ввела СМС (CCAMLR-XIX/BG/13; SCOI-00/25). Уругвай также сообщил, что СМС использовалась на его ярусоловах, работавших в пределах и вне зоны действия Конвенции, на протяжении всего года. Украина введет СМС к 31 декабря 2000 г. Франция подтвердила, что она ввела СМС с начала года. Россия сообщила, что все ее суда, ведущие промысел рыбы и криля в зоне действия Конвенции, будут оснащены СМС, начиная с сезона 2000/01 г. Комитет приветствовал эту информацию.

3.7 На трех судах, плавающих под флагами Австралии, Республики Корея и Соединенного Королевства, произошло нарушение мониторинга СМС в сезоне 1999/2000 г. Полученные отчеты были помещены на веб-сайте АНТКОМа.

3.8 SCOI учел рекомендацию Председателя Научного комитета о выполнении нескольких мер по сохранению, касающихся промысла, в частности, Меры по сохранению 29/XVI (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5, пп. 7.51–7.60 и табл. 53 и 54). Комитет отметил, что в этом году общее соблюдение Меры по сохранению 29/XVI было несколько лучше в Подрайоне 48.3, несколько хуже в подрайонах 58.6 и 58.7, плохим на участке 58.4.4 и полным в Подрайоне 88.1.

3.9 SCOI с озабоченностью отметил представленную в Научный комитет информацию (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5; SCOI-00/24) о том, что на протяжении последних 2 лет суда, не соблюдающие требования в отношении поводцов, включали *Argos Helena*, *Eldfisk*, *Illa de Rua*, *Isla Gorriti*, *Lyn*, *Jacqueline*, *Magallanes III*, *No. 1 Moresko* и *Tierra del Fuego*. Три судна (*Isla Sofia*, *Isla Camila* и *Jacqueline*) никогда не соблюдали требований о сбросе отходов с борта, противоположного борту подъема яруса. Несколько судов (*Eldfisk*, *Isla Camila*, *Isla Gorriti*, *Magallanes III*, *No. 1 Moresko* и *Tierra del Fuego*) вели промысел на протяжении по крайней мере последних 2 сезонов без соблюдения требования о ночной постановке. Ни одно судно, использующее испанскую систему, не выполняло требования о затоплении яруса. Три судна, впервые

осуществлявших ярусный промысел в зоне действия Конвенции в 2000 г., не выполняли 2 или более элементов мер по сохранению (см. замечания стран-членов в пп. 4.1–4.7).

3.10 SCOI призвал все страны-члены обеспечить соблюдение Меры по сохранению 29/XVI. Отметив обеспокоенность, выраженную Научным комитетом в отношении продолжающегося невыполнения всех положений Меры по сохранению 29/XVI судами, имеющими разрешение на промысел видов *Dissostichus*, SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия напомнила странам-членам, что они должны убедиться, могут ли суда выполнять Меру по сохранению 29/XVI, до того, как они дадут разрешение в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII, и не выдавать разрешение, пока не будет продемонстрировано соблюдение.

3.11 Председатель принял во внимание информацию Научного комитета, что хотя 85% судов удерживали на борту или сжигали все пластиковые упаковочные ленты в соответствии с Мерой по сохранению 63/XV, 4 судна (*Isla Sofia*, *Magallanes III*, *Aquatic Pioneer* и *Eldfisk*) использовали и/или выбрасывали упаковку в нарушение этой меры и MARPOL 73/78.

3.12 SCOI рассмотрел информацию о соблюдении требований по представлению промысловых данных, обобщенную в документе CCAMLR-XIX/BG/5 Rev. 1, и попросил Секретариат продолжать предоставлять количественные данные. В частности, SCOI рассмотрел соблюдение требования Меры по сохранению 182/XVIII о проведении установленного числа исследовательских постановок/тралений по достижении ограничения на вылов 10 т (или 10 постановок/тралений) в любой мелкомасштабной исследовательской единице (SSRU). Суда 3 стран-членов достигли этого уровня для выполнения требования. Не было получено данных по исследовательским уловам южноафриканских судов.

3.13 SCOI выразил озабоченность тем, что примерно половина требуемых отчетов об уловах и усилении была получена после срока их представления (CCAMLR-XIX/BG/5 Rev. 1, рис. 1 и 2 и сопутствующий текст), что включало позднее представление некоторых данных судами Чили, Республики Корея, Японии, Польши, Южной Африки, Испании, Соединенного Королевства, Украины и Уругвая.

3.14 SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия напомнила странам-членам о необходимости своевременного представления отчетов об уловах и усилении. Позднее представление может сказаться на рассчитываемых Секретариатом сроках закрытия промыслов и привести к превышению установленных ограничений на вылов.

3.15 SCOI отметил предложение Чили о преобразовании связанной системы представления промысловых данных в соответствии с мерами по сохранению 40/X, 51/XII, 121/XVI, 122/XVI и 182/XVIII (CCAMLR-XIX/19). SCOI попросил Научный комитет рассмотреть это предложение и потом доложить на совещании Комиссии.

Инспекции, проведенные в сезоне 1999/2000 г.

### 3.16 Сводка отчетов об инспекциях, проведенных в сезоне 1999/2000 г.:

Инспектор АНТКОМа назначен	Детали инспекции				Замечания инспекторов
	Название судна	Государство флага судна	Дата	Район/ Подр-н/ Участок	
Соед. Королевством	<i>Cristal Marino</i>	Аргентина	28/11/99	48.3	Попытался провести инспекцию, получил отказ
Соед. Королевством	<i>Kinsho Maru</i>	Аргентина	19/01/00	48.3	Попытался провести инспекцию, получил отказ
Соед. Королевством	<i>Cristal Marino</i>	Аргентина	21/01/00	48.3	Попытался провести инспекцию, получил отказ
Чили	<i>Chiyo Maru No. 5</i>	Япония	23/2/00	48.1	Судно избегало инспекции
Соед. Королевством	<i>Isla Santa Clara</i>	Чили	6/5/00	48.3	В целом соблюдение мер по сохранению было признано удовлетворительным на всех 6 судах
Соед. Королевством	<i>Argos Helena</i>	Соед. Королевство	6/7/00	48.3	
Соед. Королевством	<i>Koyo Maru 8</i>	Япония	3/7/00	48.3	
Соед. Королевством	<i>Ibsa Quinto</i>	Испания	2/7/00	48.3	
Соед. Королевством	<i>Jacqueline</i>	Соед. Королевство	1/7/00	48.3	
Соед. Королевством	<i>Faro de Hercules</i>	Чили	30/6/00	48.3	

### 3.17 Аргентина, сославшись на письмо Соединенного Королевства Исполнительному секретарю от 17 октября 2000 г. (SCOI-00/18), заявила:

«Так как это письмо было получено нашей делегацией незадолго до отправки в Хобарт, мы резервируем за собой право подготовить более развернутый ответ после окончания этого совещания АНТКОМа. Однако на этой стадии наша делегация желает сделать краткие предварительные замечания в отношении некоторых моментов, поднятых в письме Соединенного Королевства, а также других аспектов, относящихся к этому вопросу.

Иск против *Cristal Marino* рассматривался должным образом и без задержек, несмотря на затруднительную ситуацию, связанную с тем фактом, что кристально ясные доказательства говорят о том, что судно Соединенного Королевства *Criscilla* в то время пыталось произвести инспекцию в нарушение правил Конвенции, а также Инспекционной системы. Объяснение, представленное в ноте Соединенного Королевства в оправдание того, почему на судне *Criscilla* не было инспекционного вымпела АНТКОМа, абсолютно неубедительно. Более того, ссылка в британском письме на международно-признанный инспекционный вымпел, установленный на обеих сторонах судна Соединенного Королевства, затрудняет понимание объяснений. Кроме этого, ссылка на британское судно как патрульное судно не относится к делу и вводит в заблуждение.

Нельзя занижать серьезность отсутствия инспекционного вымпела АНТКОМа. Наоборот, вымпел АНТКОМа обеспечивает доверие к системе всех вовлеченных сторон, включая как инспекторов, так и инспектируемых.



Тот факт, что из-за нарушения мер АНТКОМа по сохранению против *Cristal Marino* были применены санкции, никогда не должен отвлекать наше внимание от того, что в данном случае государственным судном были нарушены Конвенция и международный закон.

К сожалению, описанная ситуация отнюдь не является новой. Можно вспомнить об инциденте, связанном с плавающим под чилийским флагом судном *Antonio Lorenzo* (п. 13.6 и относящиеся к нему пункты ССАМЛР-ХVI и пп. 1.73 и 1.74 отчета SCOI-1996), когда была неправильно применена Инспекционная система АНТКОМа, чтобы провести, сразу после, одностороннюю инспекцию этого судна. В случае *Cristal Marino* тщетная попытка проведения односторонней инспекции была позже изображена как тщетная попытка проведения инспекции АНТКОМа. Подобные ситуации определенно не способствуют достижению целей Конвенции, так как односторонние акции разъедают эти цели.»

3.18 Соединенное Королевство отметило, что на его судне был вывешен международный вымпел, и что это соответствует рисунку в недавнем издании *Справочника инспектора АНТКОМа*. SCOI отметил, что, к сожалению, это была опечатка, и что поставляемые Секретариатом вымпелы АНТКОМа снабжены эмблемой АНТКОМа и отличаются от международных вымпелов.

3.19 SCOI выразил озабоченность в отношении любой информации, которая может указывать на то, что судно страны-члена не разрешило проводить законную инспекцию в рамках Инспекционной системы АНТКОМа, т.к. это является одним из основополагающих принципов Конвенции. Он отметил, что все страны-члены, которые хотят проводить инспекции в море, должны обеспечить полное соблюдение всех требований Инспекционной системы АНТКОМа.

#### Действия государств флага в отношении проведенных инспекций

3.20 SCOI приветствовал представленную Аргентиной информацию о расследованиях по отчетам инспекторов АНТКОМа, назначенных Соединенным Королевством, в отношении ее судов (п. 3.16; SCOI-00/3).

3.21 Аргентина отметила, что ее портовые инспекции, проведенные назначенным Аргентиной инспектором АНТКОМа, говорят о том, что эти суда возможно занимались ННН-деятельностью в зоне действия Конвенции. После проведения инспекций Аргентина незамедлительно начала процессуальные действия в отношении судна *Cristal Marino* и позже наложила санкции.

3.22 Аргентина также сообщила, что судно *Cristal Marino* было оштрафовано на US\$50 000 и отстранено от промысла на 60 дней. После второго инцидента оно было оштрафовано на US\$150 000 и отстранено от промысла на 67 дней. Аргентина также представила информацию о санкциях в отношении судна *Isla Guamblin*. Также проводится разбирательство по судну *Kinsho Maru*. SCOI приветствовал эту информацию от Аргентины.

3.23 Аргентина отметила, что в некоторых случаях информация в SCOI-00/24 противоречит отчетам инспекторов относительно поводов в случае судов *Isla Santa*

*Clara, Argos Helena, Ibsa Quinto* и *Jacqueline*. Она отметила, что трудно начать дело против судов, когда информация о соблюдении противоречива.

3.24 Япония сообщила о продолжении расследования в отношении судна *Chiyo Maru No. 5*, хотя предварительные результаты показывают, что судно не нарушало мер АНТКОМа по сохранению. В соответствии с Системой международного научного наблюдения на борту судна находился научный наблюдатель. Чили вновь отметила, что презумпции нарушения мер АНТКОМа по сохранению не было, но возможность недостаточного соблюдения Инспекционной системы АНТКОМа заслуживает того, чтобы японские власти продолжали уделять внимание этому делу.

3.25 Новая Зеландия проинформировала, что задерживается разбирательство в отношении 2 судов, которые не выполнили всех исследовательских выборок в Подрайоне 88.1 из-за погодных условий и топливных ограничений (SCOI-00/11). Она также сообщила, что *Polar Viking* больше не входит в регистр судов Новой Зеландии и не имеет разрешения на промысел.

3.26 Чили проинформировала SCOI о действиях, предпринятых против судов, нарушавших меры АНТКОМа по сохранению, о чем было доложено в результате проведения национальных инспекций (CCAMLR-XIX/BG/11). Этот документ содержит подробности судебных разбирательств, проводившихся с 1992 г. по июль 2000 г. в отношении 6 судов.

3.27 Южная Африка отметила, что она добровольно представила мелкомасштабные данные и данные наблюдателей, относящиеся к ее ИЭЗ вокруг о-вов Марион и Принс-Эдуард, и требовала соблюдения мер АНТКОМа по сохранению, включая Мету по сохранению 29/XVI.

3.28 Южная Африка также установила СМС с начала этого промысла и, кроме этого, собирала информацию СМС с судов, плавающих не под ее флагом. Она также продолжает осуществлять контроль Государства порта, включая проведение с 1997 г. инспекций судов, занимающихся промыслом *D. eleginoides*. В настоящее время проводится разбирательство по крайней мере по 2 судебным делам, и Южная Африка сотрудничает с несколькими сторонами, чтобы обеспечить принятие мер против судов, участвующих в ННН-промысле.

3.29 SCOI поблагодарил все страны-члены за представленную информацию и подчеркнул важность передачи такой информации в Комиссию.

#### Усовершенствование Инспекционной системы

3.30 SCOI отметил важность ограничения отчетов об инспекциях записью действий, выводов и, при необходимости, мнения инспектора. SCOI не получил никаких других предложений об усовершенствовании Инспекционной системы, но рекомендовал, чтобы этот вопрос оставался на его повестке дня и в будущем.

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

Наблюдения, проведенные в сезоне 1999/2000 г.

4.1 SCOI получил информацию от Председателя Научного комитета о выполнении этой системы и отметил, что:

- (i) продолжали улучшаться качество и сроки представления отчетов и журналов наблюдателей;
- (ii) соблюдение Меры по сохранению 29/XVI остается плохим, особенно в отношении сброса отходов, ночной постанковки и использования поводцов для отпугивания птиц (см. также 3.8); и
- (iii) хотя было зарегистрировано лишь небольшое число наблюдений промысловых судов, надо продолжать наблюдения и разработать стандартную форму для регистрации наблюдений судов (см. п. 2.9).

4.2 В SC-CAMLR-XIX/BG/18 приводится сводка выполненных в 1999/2000 г. программ наблюдения. Международные научные наблюдатели были размещены на 20 ярусоловах и 7 траулерах, осуществлявших промысел рыбы, и на 1 крилевом судне.

4.3 SCOI отметил, что в соответствии с Мерой по сохранению 182/XVIII международные научные наблюдатели АНТКОМа находились на всех (кроме двух) ярусоловах, ведших поисковый промысел видов *Dissostichus*. Два судна без международных научных наблюдателей были французскими ярусоловами, в течение непродолжительного времени проводившие промысел в зоне действия Конвенции, но вне французской ИЭЗ у о-вов Кергелен.

4.4 Франция сообщила, что сложившиеся обстоятельства не позволили ей заключить требуемое двустороннее соглашение о размещении международных наблюдателей. Она отметила, что национальные научные наблюдатели находились на этих судах в течение всего рейса, и что требуемая Системой информация была собрана и представлена в Секретариат. SCOI тем не менее отметил, что отсутствие международных наблюдателей на этих двух французских ярусоловах, даже в течение непродолжительного периода, означает несоблюдение Меры по сохранению 182/XVIII.

4.5 Чили и Европейское Сообщество заметили несоответствия между отчетами инспекторов и наблюдателей в отношении соблюдения Меры по сохранению 29/XVI. Республика Корея отметила, что отчет об инспекции судна *No. 1 Moresko* подтверждает соблюдение этим судном Меры по сохранению 29/XVI, и что эта оценка противоречит информации, представленной в отчете WG-FSA (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5).

4.6 SCOI отметил, что несоответствия в отчетах скорее всего обусловлены кратковременным характером проверки соблюдения во время инспекции, тогда как данные наблюдателей целиком охватывают рейсы, проведенные этими судами.

4.7 SCOI с удовлетворением отметил, что международные научные наблюдатели были размещены на крилевом судне во второй раз, и что назначенный США научный наблюдатель проводил наблюдения на японском судне *Chiyo Maru No. 5*. Была выражена озабоченность тем, что он не имел доступа на промысловую палубу и в рыбный цех.

#### Усовершенствование Системы

4.8 SCOI напомнил о том, что в предыдущие годы он получил от Научного комитета рекомендацию, касающуюся желательности размещения международных научных наблюдателей на всех крилевых судах. SCOI отметил, что Председатель Научного комитета рекомендовал странам-членам рассмотреть вопрос о размещении двух наблюдателей на каждом судне при всех промыслах.

4.9 SCOI сообщил Комиссии о том, что научные наблюдатели должны продолжать собирать фактические данные о наблюдениях промысловых судов. Он рекомендует принять стандартную форму для регистрации таких данных, разработанную Научным комитетом. Страны-члены согласились оставить этот пункт повестки дня для рассмотрения на предстоящих совещаниях.

#### ПЕРЕСМОТР ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ SCOI

5.1 SCOI напомнил о решении, принятом Комиссией в 1998 г. в свете существенного роста числа рассматриваемых SCOI вопросов, пересмотреть его сферу компетенции и методы работы. Исходя из представленного в прошлом году документа Секретариата (CCAMLR-XVIII/19), Европейское Сообщество представило анализ существующего порядка работы (CCAMLR-XIX/22), предлагающий роспуск SCOI и создание нового Постоянного комитета по контролю над промыслом.

5.2 Основной целью является перестройка работы SCOI так, чтобы в будущем она фокусировалась на соблюдении и контроле за деятельностью, подрывающей эффективность мер по сохранению (например, ННН-промысле). Это потребует создания новой сферы компетенции для нового постоянного комитета. Документ предлагает, чтобы новый комитет имел в своем распоряжении больше времени для обсуждения, чем сегодня имеет SCOI; это означает, что его совещание (в течение первой недели) будет проходить в некоторой степени параллельно с совещанием СКАФ. Европейское Сообщество отметило, что новый комитет, имеющий мандат на предложение мер по сохранению, приведет к сокращению обсуждения ряда вопросов на уровне Комиссии.

5.3 Документ также предлагает повысить статус обсуждения мер по сохранению, передав эту задачу из специальной группы в постоянный комитет. Хотя некоторые страны-члены поддержали эту идею, другие отметили, что специальная группа выполняет в Комиссии крайне важную работу, и ее состав и руководство меняются от года к году. Более того, они сочли ее работу не совсем подходящей для постоянного комитета. Также были оговорки в отношении добавления дополнительного уровня принятия решений в систему АНТКОМа.

5.4 SCOI рассмотрел касающееся его предложение и общее мнение, что его работа выходит за рамки его текущей сферы компетенции, и рассмотрел административные вопросы и вопросы существа, вытекающие из предложения Европейского Сообщества.

5.5 Была выражена обеспокоенность возможными дополнительными расходами и тем, что делегациям будет трудно присутствовать на совещаниях SCOI и СКАФа, если они проводятся одновременно. Кроме этого, Секретариату надо будет выделять средства на еще одну комнату для проведения совещания.

5.6 Были высказаны оговорки в отношении того, что слишком много внимания уделяется управлению промыслом за счет более широких целей Конвенции, включая вопросы сохранения морских живых ресурсов Антарктики.

5.7 По мнению некоторых стран-членов, данное предложение не решит основной проблемы – нехватки времени для проведения различных совещаний во время ежегодных сессий АНТКОМа.

5.8 SCOI не возражает против предложения изменить его сферу компетенции (Дополнение V), однако было отмечено, что этот вопрос требует тщательного рассмотрения. Комиссии было рекомендовано далее рассмотреть это предложение.

5.9 SCOI отметил, что в соответствии с прошлогодними решениями Секретариат выполнил рекомендации по уточнению обязательств стран-членов в отношении отчетности и улучшению распространения соответствующих отчетов. Руководство по введению СДУ было разослано в COMM CIRC 99/111 от 24 ноября 1999 г., а указания по представлению информации о соблюдении и контроле и доступу к этой информации – в COMM CIRC 99/114 от 21 декабря 1999 г. Эти указания были представлены SCOI в CCAMLR-XIX/BG/23.

5.10 Секретариат отметил, что он получил от ряда стран-членов комментарии по новой системе отчетности и внес дополнительные улучшения. Странам-членам теперь сообщается о получении новой информации и помещении ее на веб-сайте АНТКОМа. Им также сообщается по e-mail о всех материалах (например, отчетах об инспекциях, отчетах о замеченных судах, отчетах о перерывах в мониторинге судов с помощью СМС и т.д.), которые в противном случае распространялись бы среди стран-членов по почте или факсу в соответствии с установленными предельными сроками.

5.11 Была выражена озабоченность тем, что помещаемые на веб-сайте отчеты о деятельности стран-членов не переводятся. SCOI согласился, что они должны переводиться, так как в них содержится информация, важная для стран-членов в межсессионный период и на предстоящий год. Он также согласился, что эти отчеты должны незамедлительно помещаться на веб-сайт на языке оригинала. Переведенные отчеты могут помещаться по мере готовности. SCOI рекомендовал СКАФ ассигновать бюджетные средства на перевод хотя бы первых двух страниц отчетов стран-членов.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФ

6.1 SCOI согласился, что необходимо увеличить уровень поддержки, оказываемой Секретариатом для СДУ.

6.2 Он также попросил СКАФ выделить Секретариату скромные ресурсы для усовершенствования базы данных АНТКОМа по судам путем использования всех доступных источников информации, в т.ч. за счет получения Интернет-доступа к базе данных Регистра Ллойдса (п. 2.61).

6.3 Кроме этого, SCOI рекомендовал СКАФ выделить бюджетные средства на перевод по крайней мере первых двух страниц отчетов стран-членов (п. 5.11).

## РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ

7.1 SCOI рекомендовал Комиссии:

- (i) В отношении незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла в зоне действия Конвенции:
  - (a) поддержать продолжающуюся работу ФАО, МОД и ММО по вопросам безопасности и благосостояния экипажей рыболовных судов (п. 2.11);
  - (b) одобрить идею о том, чтобы страны-члены разработали дополнительные совместные договоренности о надзоре, что поможет им принимать эффективные меры в отношении подрывающей Конвенцию деятельности (п. 2.16);
  - (c) отметить важность завершения работы Технической консультации ФАО по незаконному, незарегистрированному и нерегулируемому промыслу и призвать все страны к участию в этой работе с целью обеспечения, в глобальных масштабах, всеобъемлющего комплексного подхода к борьбе с ННН-промыслом (п. 2.19); и
  - (d) продолжать усилия по устранению ННН-промысла в зоне действия Конвенции (п. 2.21).
- (ii) В отношении СДУ:
  - (a) призвать те Договаривающиеся и Недоговаривающиеся Стороны, которые еще не ввели СДУ, сделать это как можно скорее (п. 2.23);
  - (b) считать высокоприоритетным дальнейший пересмотр работы СДУ (п. 2.34);
  - (c) принять следующее (п. 2.35):
    - Проект изменений к Мере по сохранению 170/XVIII и Пояснительному меморандуму (Дополнение III);

- Проект резолюции «Выполнение Присоединившимися государствами и Недоговаривающимися Сторонами» (Дополнение IV); и
  - Проект резолюции «Использование портов, не вводящих СДУ» (Дополнение IV).
- (d) более подробно обсудить (п. 2.36):
- Проект резолюции/Меры по сохранению «Продажа задержанных или конфискованных уловов видов *Dissostichus*» (Дополнение IV); и
  - Проект Меры по сохранению «Применение СМС» (Дополнение IV).
- (e) принять Правила доступа к данным СДУ, приведенные в пункте 2.39; и
- (f) при обсуждении требуемых Правил доступа Научного комитета к данным СДУ учесть цели использования данных, условия опубликования и формат данных (п. 2.43).
- (iii) В отношении выполнения других мер по ликвидации ННН-промысла:
- (a) попросить все страны-члены продолжать практику дипломатических демаршей в отношении неприсоединившихся государств, призывая их присоединиться к АНТКОМу в его борьбе с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции, и по возможности поддерживать контакт с Австралией по поводу этой деятельности (п. 2.51);
- (b) рассмотреть принятую на СКСДА-ХII Резолюцию, призывающую Стороны Договора, не являющиеся Договаривающимися Сторонами АНТКОМа, ввести СДУ (п. 2.60); и
- (c) попросить страны-члены представлять в Секретариат названия и контактную информацию о национальных ведомствах по мониторингу, контролю и наблюдению за промыслом в целях содействия обмену информацией, особенно когда требуется быстрое реагирование в случае возможного ННН-промысла или других промысловых инцидентов (п. 2.63).
- (iv) В отношении функционирования Инспекционной системы и соблюдения мер по сохранению:
- (a) напомнить странам-членам о том, что прежде чем дать разрешение судам в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII, они должны убедиться в способности этих судов соблюдать Меру по сохранению 29/XVI, и не выдавать разрешение, пока не будет продемонстрировано соблюдение (п. 3.10); и

- (b) напомнить странам-членам о необходимости вовремя представлять отчеты об уловах и усиллии (п. 3.14).
- (v) В отношении работы Системы международного научного наблюдения:
  - (a) продолжать собирать фактические данные по наблюдениям промысловых судов (п. 4.9).
- (vi) В отношении пересмотра организации работы SCOI:
  - (a) далее рассмотреть предложение, приведенное в Дополнении V (п. 5.8).

## ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCOI И ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

8.1 SCOI утвердил избрание Э. Ниона (Уругвай) Председателем на следующие два года, начиная с окончания АНТКОМ-XIX.

## ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

9.1 Председатель напомнил странам-членам и наблюдателям о том, что, учитывая конфиденциальность рассматриваемых вопросов, необходимо надлежащим образом относиться к представляемой в SCOI информации и его выводам.

## ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

10.1 Отчет SCOI был принят и совещание было объявлено закрытым.



**ПОВЕСТКА ДНЯ**

Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI)  
(Хобарт, Австралия, 23 – 27 октября 2000 г.)

1. Открытие совещания
2. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел в зоне действия Конвенции
  - (i) Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции и Инспекционной системой
  - (ii) Функционирование Системы документации уловов видов *Dissostichus*
  - (iii) Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами
  - (iv) Применение других мер по ликвидации ННН-промысла
    - (a) Сбор данных по выгрузке и торговле видами *Dissostichus*
    - (b) Регистр судов АНТКОМа
    - (c) Дополнительные меры
  - (vi) Рекомендации для Комиссии
3. Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
  - (i) Применение мер по сохранению в сезоне 1999/2000 г.
  - (ii) Инспекции, проведенные в течение сезона 1999/2000 г.
  - (iii) Действия государств флага в отношении проведенных инспекций
  - (iv) Усовершенствование Инспекционной системы
  - (v) Рекомендации для Комиссии
4. Функционирование Системы международного научного наблюдения
  - (i) Наблюдения, выполненные в сезоне 1999/2000 г.
  - (ii) Усовершенствование Системы
  - (iii) Рекомендации для Комиссии
5. Рассмотрение организации работы SCOI
6. Рекомендации для СКАФа
7. Другие вопросы
8. Председатель SCOI и избрание заместителя председателя
9. Принятие отчета
10. Закрытие совещания.

## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)  
(Хобарт, Австралия, 23 – 27 октября 2000 г.)

SCOI-00/1	Предварительная повестка дня
SCOI-00/2	Список документов
SCOI-00/3	Reports of CCAMLR inspectors submitted in accordance with the CCAMLR System of Inspection for 1999/2000
SCOI-00/4	Deployment of UK-designated CCAMLR inspectors and observers during the 1999/2000 fishing season Submitted by the United Kingdom
SCOI-00/5	Report of port inspection on <i>Chiyo Maru No. 3</i> (JQDO) New Zealand
SCOI-00/6	Additional measure proposed by Norway to counteract IUU fishing activities
SCOI-00/7	Non-Contracting Party (NCP) activity in the NAFO Regulatory Area
SCOI-00/8	Advice from Panama in respect of fishing for <i>Dissostichus</i> spp.
SCOI-00/9	Information on landings of <i>Dissostichus</i> spp. in ports of Namibia
SCOI-00/10	Significant Diplomatic Demarches Extract from Report of Member's Activities in the Convention Area, 1999/2000 (Australia)
SCOI-00/11	Inspection and surveillance activities, New Zealand Extract from Report of Member's Activities in the Convention Area, 1999/2000 (New Zealand)
SCOI-00/12	Efectivización de las Medidas de Conservación de CCRVMA por Uruguay
SCOI-00/13	Report on informal discussions on the CCAMLR Catch Documentation Scheme for Toothfish Jointly submitted by the Delegations of Argentina, Australia, Brazil, Chile, Japan, Republic of Korea, South Africa and USA
SCOI-00/14	Trade data for <i>Dissostichus</i> spp. (Extract from WG-FSA-00/6) Secretariat
SCOI-00/15	Mauritius: Indian Ocean haven for pirate fishing vessels Submitted by New Zealand
SCOI-00/15 Supplement	Mauritius: Indian Ocean haven for pirate fishing vessels Submitted by New Zealand
SCOI-00/16	Vessel database Delegation of New Zealand

SCOI-00/17	On the sinking of the longliner <i>Amur</i> Secretariat
SCOI-00/18	System of Inspection – infringements by Argentine-flagged vessels (A letter from the UK as distributed to Members in COMM CIRC 00/66 of 18 October 2000)
SCOI-00/19	Patagonian toothfish import control program Delegation of the USA
SCOI-00/20	Toothfish import monitoring program Delegation of the USA
SCOI-00/21	Note on CCAMLR Catch Documentation Scheme Delegation of the United Kingdom
SCOI-00/22 Rev. 1	Flagging and licensing of non-Contracting Party vessels Delegation of Norway
SCOI-00/23	Resolution X (2000) adopted at SATCM-XII
SCOI-00/24	Agenda Item 3(i) Compliance with Conservation Measures Extract from the report of the 2000 Meeting of WG-FSA (SC-CAMLR-XIX/4)
SCOI-00/25	Summary: Chilean vessel monitoring system implementation
SCOI-00/26	Report of SCOI Working Group on Proposed Catch Documentation Scheme Modifications
SCOI-00/27	Information on the transshipment of Patagonian toothfish at Port Louis Harbour, Mauritius Secretariat
SCOI-00/28	Inspections undertaken in the 1999/2000 season Argentina
 Другие документы	
SCOI-99/5	On the establishment of a CCAMLR vessel register Secretariat
CCAMLR-XIX/19	Deadlines set by CCAMLR for the submission of information by Member countries Delegation of Chile
CCAMLR-XIX/BG/5 Rev. 1	Implementation of conservation measures in 1999/2000 Secretariat
CCAMLR-XIX/BG/8	Review of Members comments and observations on the implementation and operation of the Catch Documentation Scheme for <i>Dissostichus</i> spp. Secretariat
CCAMLR-XIX/BG/11	Report about court's process in Chile for infraction CCAMLR measures at July 2000 Delegation of Chile

CCAMLR-XIX/BG/12	Informe del observador de la CCRVMA a la conferencia internacional sobre monitoreo, control y vigilancia pesquera Observador de la CCRVMA (V. Carvajal, Chile)
CCAMLR-XIX/BG/13	Sistema de posicionamiento automatico de naves pesqueras y de investigacion pesquera Delegación de Chile
CCAMLR-XIX/BG/16	Aplicación en Chile de la Medida de Conservación 170/XVIII de la CCRVMA Delegación de Chile
CCAMLR-XIX/BG/17	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme Secretariat
CCAMLR-XIX/BG/19	Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen et Crozet pour la saison 1999/2000 (1 <sup>er</sup> juillet 1999 - 30 juin 2000) - informations générales sur la zone CCAMLR 58 et tendances 2000/2001 Délégation française
CCAMLR-XIX/BG/23	Member's reporting obligations and circulation of reports Secretariat
CCAMLR-XIX/BG/24	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in the 1999/2000 season Secretariat
CCAMLR-XIX/BG/28	Report on the trade in <i>Dissostichus eleginoides</i> (Patagonian toothfish or Chilean sea bass) in Canada (Canada)
CCAMLR-XVIII/19	Review of working arrangements for the Standing Committee on Observation and Inspection Secretariat
SC-CAMLR-XIX/BG/18	Summary of observations conducted in the 1999/00 season by designated CCAMLR Scientific Observers Secretariat

**МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 170/XVIII  
СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ ВИДОВ *Dissostichus*  
(ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ)**

Комиссия,

Испытывая озабоченность тем, что незаконный, нерегулируемый и нерегистрируемый (ННН) промысел видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции грозит привести к серьезному истощению популяций *Dissostichus*,

Считая, что ННН-промысел приводит к значительному прилову некоторых антарктических видов, включая находящихся под угрозой альбатросов,

Отмечая, что ННН-промысел не соответствует целям Конвенции и подрывает эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

Подчеркивая ответственность государств флага за обеспечение того, чтобы их суда вели промысловую деятельность ответственным образом,

Помня о правах и обязанностях государств порта в отношении повышения эффективности региональных промысловых мер по сохранению,

Осознавая, что ННН-промысел отражает высокую стоимость видов *Dissostichus* и вытекающее из этого расширение рынка сбыта этих видов и международной торговли ими,

Напоминая, что Договаривающиеся Стороны согласились ввести классификационные коды видов *Dissostichus* на национальном уровне,

Признавая, что введение Системы документации уловов видов *Dissostichus* предоставит Комиссии ценную информацию, необходимую для достижения целей Конвенции в области предохранительного подхода к управлению,

Обязуясь принять – в соответствии с международным правом – меры по выявлению источников видов *Dissostichus*, поступающих на рынки Договаривающихся Сторон, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на их территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению,

Желая усилить уже принятые Комиссией меры по сохранению видов *Dissostichus*,

Приглашая недоговаривающиеся стороны, суда которых ведут промысел видов *Dissostichus*, участвовать в Системе документации уловов видов *Dissostichus*,

в соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает меры по определению происхождения видов *Dissostichus*, ввозимых на ее территорию или вывозимых с ее территории, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на ее территорию или вывозимых с ее территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона требует от **капитана или уполномоченного представителя** каждого судна, плавающего под ее флагом и имеющего разрешение на ведение промысла *Dissostichus eleginoides* и/или *Dissostichus mawsoni*, заполнения формы АНТКОМа для регистрации улова видов *Dissostichus* на выгруженный или перегруженный улов каждый раз, когда это судно выгружает или перегружает виды *Dissostichus*.
3. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая выгрузка видов *Dissostichus* в ее портах и каждая перегрузка видов *Dissostichus* на ее суда сопровождалась заполненной формой регистрации улова видов *Dissostichus*.
4. **Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своим законодательством требует, чтобы суда ее флага, намеревающиеся вести промысел видов *Dissostichus*, в том числе в открытом море вне зоны действия Конвенции, имели специальное разрешение на это.** Каждая Договаривающаяся Сторона выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из судов своего флага, имеющих разрешение на промысел видов *Dissostichus*.
5. Недоговаривающаяся сторона, стремящаяся к сотрудничеству с АНТКОМом путем принятия участия в этой Системе, может выдавать формы регистрации улова видов *Dissostichus* любому из судов своего флага, намеревающихся вести промысел видов *Dissostichus*.
6. Форма регистрации улова видов *Dissostichus* должна содержать следующую информацию:
  - (i) название, адрес, номер телефона и факса выдавшего ее органа власти;
  - (ii) название, порт приписки, национальный регистрационный номер, и позывные судна и, если ~~применяемо~~ **выдан**, регистрационный номер **ММО/Ллойдс**;
  - (iii) **справочный номер лицензии или разрешения в зависимости от того, что имеется, которые выданы судну, если применимо**;
  - (iv) вес каждого выгружаемого или перегружаемого вида *Dissostichus* по типу продукта, и
    - (a) по статистическим подрайонам или участкам, если улов получен в зоне действия Конвенции; и/или
    - (b) по статистическим районам, подрайонам или участкам ФАО, если улов получен вне зоны действия Конвенции;

- (v) с какого по какое число был произведен улов;
  - (vi) дату выгрузки и порт, в котором был выгружен улов, или дату перегрузки, название, флаг и национальный регистрационный номер судна, на которое улов был перегружен; и
  - (vii) название, адрес, номера телефона и факса ~~получателя или получателей~~ **получателя(ей)** улова и количество полученной рыбы по видам и типам продукта.
7. Порядок заполнения судами формы регистрации улова видов *Dissostichus* дается в пунктах А1-А10 Приложения 170/А. **Стандартная форма** ~~Образец формы~~ регистрации улова приводится после приложения<sup>2</sup>.
  8. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая импортируемая на ее территорию партия видов *Dissostichus* сопровождалась заверенной для экспорта формой **(формами)** ~~и~~ **и, в соответствующих случаях, заверенной для реэкспорта формой (формами)** регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающими всю содержащуюся в партии рыбу видов *Dissostichus*.
  9. Заверенная для экспорта форма регистрации улова видов *Dissostichus* для судна – это форма:
    - (a) содержащая всю необходимую информацию и все подписи, полученные в соответствии с пп. А1-А9 Приложения 170/А;
    - (b) включающая подписанное и заверенное удостоверение аккуратности содержащейся в ней информации, выданное ответственным должностным лицом экспортирующего государства.
  10. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы ее таможенные органы или другие соответствующие должностные лица запрашивали и проверяли документацию на импорт каждой партии видов *Dissostichus*, ввезенной на ее территорию, с тем, чтобы убедиться в наличии среди этой документации заверенной для экспорта формы **(форм)** регистрации улова видов *Dissostichus*, **и, в соответствующих случаях, заверенной для реэкспорта формы (форм)**, которые учитывают всю рыбу видов *Dissostichus* в данной партии. Эти должностные лица также могут проверять содержание любой партии с тем, чтобы удостовериться в правильности информации, содержащейся в документации об уловах.
  11. Если в результате проверки, упомянутой в пункте 10 выше, ставится вопрос о правильности информации, содержащейся в форме регистрации улова видов *Dissostichus* **или реэкспортной форме**, Государство-экспортер, чьи национальные органы заверили документ, и, в соответствующих случаях, Государство флага, чье судно заполнило документ, приглашаются сотрудничать с Государством-импортером в решении этого вопроса.

---

<sup>1</sup> Принятый окончательный вариант формы регистрации улова *Dissostichus* приложен к Мере по сохранению 170/ХІХ в Дополнении 6 к отчету Комиссии.

12. Каждая Договаривающаяся Сторона ~~ежеквартально~~ **незамедлительно, используя самые скоростные электронные средства связи**, представляет в Секретариат АНТКОМа копии заверенных для экспорта форм регистрации улова видов *Dissostichus* **и, в соответствующих случаях, заверенных для реэкспорта форм**, выданных на ее территории или ввезенных на ее территорию, и ежегодно представляет в Секретариат данные, взятые из **таких форм регистрации улова** ~~видов *Dissostichus*~~, о происхождении и количестве рыбы видов *Dissostichus*, вывезенной с ее территории и ввезенной на ее территорию.
13. Каждая Договаривающаяся Сторона и любая недоговаривающаяся сторона, которая выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* судам своего флага в соответствии с пунктом 5, информирует Секретариат АНТКОМа о том, какие национальные органы (включая названия, адреса, номера **телефона и факса** и адреса электронной почты) отвечают за выдачу и заверение форм регистрации улова видов *Dissostichus*.
14. Несмотря на вышеизложенное, при выгрузке на ее территории или экспорте с нее любая Договаривающаяся Сторона может потребовать дополнительного подтверждения документации об уловах, полученных судами своего флага вне зоны действия Конвенции, включая, помимо прочего, применение СМС.



## ПРИЛОЖЕНИЕ 170/А

А1. Каждое государство флага обеспечивает, чтобы каждая выданная им форма регистрации улова видов *Dissostichus* включала конкретный идентификационный номер, состоящий из:

- (i) четырехзначного номера, состоящего из двузначного кода страны, принятого Международной организацией по стандартизации (ISO), и двух последних цифр года выдачи формы; и
- (ii) трехзначного серийного номера (начальные цифры: 001) для обозначения последовательности выдачи форм регистрации улова видов *Dissostichus*.

Кроме того, каждое из этих государств указывает на каждой из форм регистрации улова видов *Dissostichus* соответствующий номер выданных судну лицензии или разрешения.

А2. До начала выгрузки или перегрузки рыбы видов *Dissostichus* капитан судна, получившего форму или формы регистрации улова видов *Dissostichus*, соблюдает следующий порядок:

- (i) капитан обеспечивает, чтобы в форме регистрации улова видов *Dissostichus* были точно зафиксированы данные, указанные в пункте 6 настоящей меры по сохранению;
- (ii) если выгрузка или перегрузка включает улов обоих видов *Dissostichus*, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* общий вес выгруженного или перегруженного улова каждого из видов;
- (iii) если выгруженный или перегруженный улов включает улов рыбы видов *Dissostichus*, добытой в различных статистических подрайонах и/или участках, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* вес улова каждого из видов, добытого в каждом статистическом подрайоне и/или на участке;
- (iv) капитан сообщает Государству флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, номер документа регистрации улова видов *Dissostichus*, ~~дату начала рейса~~ **период, в течение которого был получен улов**, вид, тип или типы обработки, **расчетный вес (нетто) выгруженного улова, подлежащего выгрузке**, и район или районы улова, дату выгрузки/перегрузки и порт и страну выгрузки или название принимающего судна при перегрузке; капитан также запрашивает у государства флага индивидуальный кодový номер документа.

А3. Если на основании предоставленного судном отчета государство флага заключит, что выгруженный или перегруженный улов соответствует разрешению на ведение промысла этим судном, то это государство, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, передает капитану судна уникальный кодový номер документа.

- A4. Капитан указывает этот кодовый номер документа в форме регистрации улова видов *Dissostichus*.
- A5. Немедленно после каждой выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, которому была выдана форма (формы) регистрации улова видов *Dissostichus*, выполняет следующие процедуры:
- (i) при перегрузке капитан подтверждает перегрузку, получив подпись капитана судна, на которое был перегружен улов, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
  - (ii) при выгрузке капитан **или уполномоченный представитель** подтверждает выгрузку ~~получив подпись~~ **путем получения заверения (с печатью), подписанного должностным лицом порта выгрузки или свободной торговой зоны**, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
  - (iii) при выгрузке капитан **или уполномоченный представитель** также обеспечивает, чтобы на форме регистрации улова видов *Dissostichus* была подпись лица, принимающего улов в порту выгрузки **или свободной торговой зоны**; и
  - (iv) в случае раздела улова после выгрузки капитан **или уполномоченный представитель** предоставляет копию формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из лиц, получившему часть улова в порту выгрузки **или свободной торговой зоны**, указывает в копии, переданной каждому из таких лиц, количество и происхождение улова, полученного этим лицом, и обеспечивает, чтобы это лицо поставило на этом документе свою подпись.
- A6. При каждой перегрузке или выгрузке капитан **или уполномоченный представитель немедленно** подписывает и, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, отправляет Государству флага судна копию, или, если вылов был разделен, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus*, и предоставляет копии соответствующей формы каждому получателю улова.
- A7. Государство флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, незамедлительно пересылает копию или, в случае раздела улова, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus* в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к ним имели доступ все Договаривающиеся Стороны.
- A8. Капитан **или уполномоченный представитель** сохраняет оригиналы подписанной формы (форм) регистрации улова видов *Dissostichus* и возвращает их государству флага не позднее, чем через месяц после окончания промыслового сезона.
- A9. Немедленно после выгрузки улова капитан судна, на которое был перегружен улов (судно-получатель), выполняет следующие процедуры по заполнению каждой формы регистрации улова *Dissostichus*, полученной от перегружающих судов:

- (i) капитан судна-получателя подтверждает выгрузку, ~~получив подпись~~ **путем получения заверения (с печатью), подписанного должностным лицом порта выгрузки или свободной торговой зоны**, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
- (ii) капитан судна-получателя также получает на форме регистрации улова *Dissostichus* подпись лица, получающего улов в порту выгрузки **или свободной торговой зоны**; и
- (iii) в случае если улов разделяется в момент выгрузки, капитан судна-получателя дает копию формы регистрации улова *Dissostichus* каждому лицу, получающему часть улова в порту выгрузки **или свободной торговой зоны**, и указывает в такой копии формы регистрации улова объем и происхождение получаемого данным лицом улова, а также получает подпись этого лица.

A10. Для каждой выгрузки перегруженного улова капитан **или уполномоченный представитель** судна-получателя **немедленно** подписывает и передает Государству (государствам) флага, выдавшему форму регистрации улова *Dissostichus*, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, копию или, если улов был разделен, копии всех форм регистрации улова *Dissostichus*, а также дает копию соответствующего документа каждому получателю улова. Используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, Государство флага **судна-получателя** немедленно передает копию этого документа в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к нему имели доступ все Договаривающиеся Стороны.

A11. Для каждой партии видов *Dissostichus*, экспортируемой из страны выгрузки, экспортер выполняет следующие процедуры, чтобы получить необходимое для экспорта заверение формы (или форм) регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающей все количество находящихся в этой партии видов *Dissostichus*:

- (i) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает содержащееся в данной партии количество каждого вида *Dissostichus*, к которому относится эта форма;
- (ii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес импортера данной партии и место импорта;
- (iii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес экспортера и подписывает документ; и
- (iv) экспортер получает у ответственного должностного лица экспортирующего государства **подписанное (с печатью)** заверение формы регистрации улова видов *Dissostichus*.

A12. В случае реэкспорта реэкспортер выполняет следующие процедуры с тем, чтобы получить необходимое заверение формы (**форм**) регистрации улова *Dissostichus*

для реэкспорта, относящихся ко всему улову видов *Dissostichus*, содержащемуся в партии:

- (i) реэкспортер предоставляет информацию о весе (нетто) продуктов из всех видов, подлежащих реэкспорту, а также номер формы регистрации улова *Dissostichus*, к которому относится каждый вид и каждый продукт;
- (ii) реэкспортер сообщает имя и адрес импортера партии, место импорта и имя и адрес экспортера;
- (iii) реэкспортер получает от ответственного ~~орган~~ **должностного лица** экспортирующего государства **подписанное (с печатью) заверение** вышеизложенной информации, **подтверждающее точность содержащейся в документе(ах) информации; и**

- (iv) ответственное должностное лицо экспортирующего государства, используя самые скоростные электронные средства связи, немедленно передает копию реэкспортной формы в Секретариат для того, чтобы к следующему рабочему дню к нему имели доступ все Договаривающиеся Стороны.

Стандартная форма ~~образец~~ формы регистрации информации о реэкспорте прилагается<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> Принятый окончательный вариант формы регистрации улова *Dissostichus* приложен к Мере по сохранению 170/XIX в Дополнении 6 к отчету Комиссии.

# ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА ПО ВОПРОСУ О ВВЕДЕНИИ СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ (СДУ) КЛЫКАЧА (ВИДОВ *DISSOSTICHUS*)

## 1. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

Размах незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного промысла (ННН-промысла) клыкача (видов *Dissostichus*) в Южном океане – это самая серьезная проблема из стоящих перед Комиссией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ).

За последние три года с 1996 по 1999 г. при ННН-промысле было выловлено примерно 90 000 т клыкача – в два с лишним раза больше, чем было выловлено в зоне действия Конвенции при регулируемом промысле. Такая интенсивность изъятия долго продолжаться не может, и она привела к существенному истощению запасов клыкача в некоторых районах. В дополнение к этому неприемлемый уровень смертности морских птиц, в основном видов буревестников и альбатросов, попадающих в прилов при ярусном промысле, привел к сокращению популяций этих видов.

Для разрешения этой проблемы в течение последних трех лет был введен ряд касающихся клыкача мер АНТКОМа по сохранению – для борьбы с проблемой ННН-промысла клыкача. В частности, среди этих мер – следующие:

- требование к государствам флага о лицензировании всех ведущих промысел судов;
- меры по сохранению, устанавливающие лимиты вылова для промысла всех видов плавниковых рыб в зоне действия Конвенции;
- обязательная система мониторинга судов (СМС);
- портовая инспекция выгрузок и перегрузок; и
- маркировка судов и орудий лова.

В дополнение к этому контроль в зоне действия Конвенции стал более интенсивным. В связи с этим выросло количество инспекций с последующими санкциями, – с рекордным их количеством в 1998 г.

## 2. ТЕРМИНОЛОГИЯ

В целях последовательного введения СДУ и заполнения связанных с ней форм даются следующие определения (может отличаться от общепринятой торговой терминологии):

**Получатель:** Лицо (лица), принимающее(ие) на себя ответственность за улов в необработанном или переработанном виде при выгрузке или перегрузке, т.е. владелец судна, покупатель (покупатели), капитан судна, на которое перегружается улов.

**Выгрузка:** Изначальная передача улова в необработанном или переработанном виде с судна на берег или на другое судно в порту, где этот улов был зарегистрирован государством порта или флага как выгруженный.

**Перегрузка:** Передача улова в необработанном или переработанном виде с одного судна на другое в море или в порту без регистрации этого улова государством порта или флага как выгруженного.

**Экспорт:** Перемещение улова в необработанном или переработанном виде при торговле из первоначальной страны, свободной торговой зоны или организации региональной экономической интеграции, где он был выгружен.

**Импорт:** Перемещение улова в необработанном или переработанном виде при торговле в страну, свободную торговую зону или организацию региональной экономической интеграции не в форме выгрузки.

### 3. СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ

В качестве дополнительного средства борьбы с этой проблемой, ставящей под угрозу сохранение запасов клыкача, Комиссия АНТКОМа на своем Восемнадцатом совещании приняла меру по сохранению 170/XVIII, касающуюся введения Системы документации уловов видов *Dissostichus*.

Целью введения этой системы является:

- (i) мониторинг международной торговли клыкачом;
- (ii) определение происхождения клыкача, импортируемого на или экспортируемого с территории Договаривающихся Сторон;
- (iii) определение того, был ли клыкач, импортируемый на или экспортируемый с территории Договаривающихся Сторон, выловлен в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению; и
- (iv) сбор данных об уловах с целью научной оценки запасов.

Для этого все выгрузки, перегрузки и импорт клыкача на территорию Договаривающихся Сторон, должны сопровождаться заполненной формой регистрации улова. В ней указывается информация, относящаяся к объему и месту получения улова, а также название и государство флага судна.

Эта Система документации уловов ~~входит~~ **вошла** в силу 7 мая 2000 г., и к ней может присоединиться любое государство флага, вне зависимости от его членства в АНТКОМе. **Эта Система применяется ко всем уловам видов *Dissostichus* независимо от того, были ли они получены как прилов или в результате направленного промысла.**

Недоговаривающиеся Стороны АНТКОМа приглашаются участвовать в Системе документации уловов *Dissostichus*. Для этого они должны обеспечить, чтобы на их

судах имелись **стандартные** формы регистрации улова *Dissostichus* для представления их, при необходимости, властям Договаривающейся Стороны.

#### 4. ПРОЦЕДУРЫ ВЫГРУЗКИ И ПЕРЕГРУЗКИ

##### 4.1 Район

Клыкчак вылавливается как в зоне действия Конвенции, так и вне ее (см. прилагаемую карту). ~~Контролирующие импорт власти (таможенные работники и официальные лица других имеющих к этому отношение учреждений) Договаривающейся Стороны АНТКОМа требуют, чтобы все импортируемые партии *Dissostichus* сопровождалась документами об улове клыкача. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая партия видов *Dissostichus*, импортированная на ее территорию, сопровождалась заверенной(ыми) формой (формами) для экспорта видов *Dissostichus*, а в соответствующих случаях – заверенными реэкспортными формами, учитывающими все количество видов *Dissostichus* в данной партии.~~

##### 4.2 Процедуры

Образцом для требуемого документа будет служить прилагаемая форма регистрации улова. **Каждое Государство флага выдает всем судам своего флага, имеющим разрешение на промысел видов *Dissostichus*, и только этим судам, стандартные формы регистрации улова видов *Dissostichus*.** ~~Этот документ выдается государством флага своим судам, имеющим разрешение на промысел клыкача. Этот документ также выдается всем судам, имеющим разрешение Государства флага на перегрузку клыкача.~~

Государство флага по получении запроса от промыслового судна определяет, соответствуют ли предназначенные к выгрузке или перегрузке уловы разрешению на ведение промысла, и, если соответствуют, выдает уникальный номер подтверждения.

По завершении выгрузки этот документ подписывается также и официальным должностным лицом государства порта. Эта подпись подтверждает, что выгруженные уловы соответствуют содержащейся в документе информации. Получатель улова тоже обязан подписать этот документ и указать в нем объем полученного выгруженного улова. Если улов при выгрузке разделяется, копии формы регистрации улова должны быть выданы капитаном и заполнены каждым получателем части выгружаемого улова.

В случае перегрузки капитан судна-получателя подписывает форму регистрации улова, представленную капитаном промыслового судна. При выгрузке улова с судна, на которое была перегружена партия клыкача, официальное должностное лицо государства порта своей подписью подтверждает количество предназначенного к выгрузке клыкача на каждой форме регистрации улова, представленной промысловым судном капитану судна-получателя. Во всем остальном такая выгрузка соответствует выгрузке непосредственно в порту.

Оригиналы этого документа должны затем возвращаться государству флага данного промыслового судна, и это государство направляет копию в Секретариат АНТКОМа. Выданные каждому получателю копии этого документа остаются с ними при всех последующих сделках, включая экспорт и импорт.



Учтите, что в случае уловов, полученных в зоне действия Конвенции, Комиссия старается определить, были ли они получены в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению, включая и те, которые указаны в прилагаемом Приложении А. Полная информация о действующих мерах АНТКОМа по сохранению может быть получена в Секретариате АНТКОМа.

## 5. ПРОЦЕДУРЫ ЭКСПОРТА И ИМПОРТА

В том случае, когда часть улова экспортируется из страны, где он был выгружен, экспортер должен указать на формах регистрации улова видов *Dissostichus*, относящихся ко всему содержащемуся в партии клыкачу, все подробности об экспорте и ожидающемся импорте. Экспортер также должен заверить формы регистрации улова у ответственного должностного лица экспортирующего государства. Если партия реэкспортируется, должно быть получено такое же заверение у официального лица экспортирующего государства и приложены копии оригиналов форм регистрации улова.

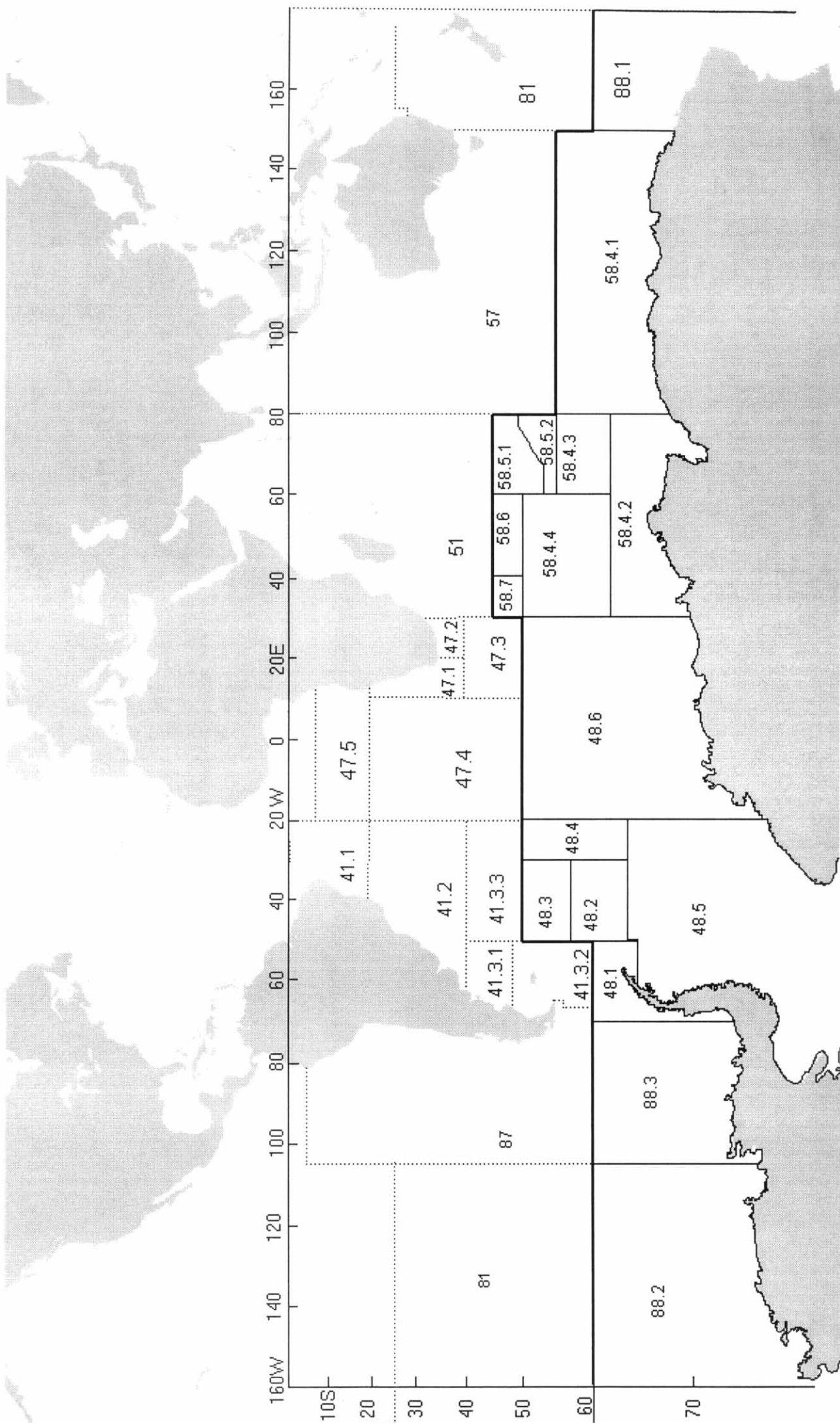
По получении импорта соответствующие власти могут, при необходимости, связаться с государством флага судна для проверки содержащейся в форме регистрации улова информации. В том случае, когда отвечающие за импорт власти Договаривающихся Сторон получают партию клыкача, которая НЕ сопровождается действительной формой регистрации улова, эта партия задерживается. Если отвечающие за импорт власти, проверив у властей государства флага, не могут подтвердить законность формы регистрации улова, импорт данной партии не разрешается.

## 6. ИНФОРМАЦИЯ

Если государству флага или промысловой компании требуется дополнительная информация или разъяснения о том, как действует Система документации уловов, они могут связаться с Секретариатом АНТКОМа по следующему адресу:

CCAMLR  
PO Box 213  
North Hobart 7002

телефон: 61 3 6231 0366  
факс: 61 3 6234 9965  
email: [ccamlr@ccamlr.org](mailto:ccamlr@ccamlr.org)



**МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И ДРУГИЕ ПРАВИЛА, ОТНОСЯЩИЕСЯ К  
ПРОМЫСЛУ КЛЫКАЧА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

*Лицензирование (Мера по сохранению 119/XVII, Резолюция 13/XIX)*

Должны соблюдаться специальные положения Меры по сохранению 119/XVII и Статьи IV(с) Инспекционной системы. Суда должны иметь выданную их государствами флага лицензию на промысел в водах Конвенции АНТКОМ; подробности лицензии (название судна, период(ы) ведения промысла, район(ы) промысла, объекты и орудия лова) должны отсылаться в Секретариат АНТКОМа в течение семи (7) дней после выдачи лицензии. **Резолюция 13/XIX призывает все Договаривающиеся Стороны в рамках их национального законодательства всячески избегать того, чтобы давать судну Недоговаривающейся Стороны разрешение плавать под их флагом или выдавать лицензию на промысел в водах, подпадающих под их юрисдикцию, если данное судно в прошлом вело ННН-промысел в зоне действия Конвенции.**

*Соблюдение мер по сохранению*

Должны соблюдаться положения всех соответствующих мер по сохранению, относящихся к ограничениям на вылов, промысловым сезонам и районам, а также ограничению промыслового усилия кругом названных Сторон.

*Представление данных*

По всем промыслам клыкача в течение сезона требуется представлять в АНТКОМ отчеты по уловам в целях мониторинга вылова, а также все данные по уловам, усилию и биологических данные (меры по сохранению **51/XIX, 121/XIX и 122/XIX**); эти требования должны соблюдаться.

*Процедуры проведения научных наблюдений и инспекции*

Необходимо следовать соответствующим положениям Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению и Инспекционной системы. В частности, на всех ведущих промысел клыкача судах должен находиться международный научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой наблюдений. На судах, ведущих промысел в зоне действия Конвенции, будут проводиться инспекции назначенными в соответствии с Инспекционной системой инспекторами.

*Мониторинг и маркировка судов (меры по сохранению 148/XVII, # 146/XVII и  
Резолюция 16/XIX)*

Все суда и орудия лова должны нести маркировку в соответствии с международно принятыми стандартами; суда должны иметь на борту действующую СМС,

передающую информацию Государству флага. В соответствии с Резолюцией 16/XIX государства флага, участвующие в Системе документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ), должны на добровольных началах и в соответствии со своими законами обеспечить, чтобы в течение всего календарного года на судах их флага, имеющих разрешение на промысел или перегрузку видов *Dissostichus* в открытом море, имелась функционирующая СМС, как это определено в Мере по сохранению 148/XVII.

#### *Смягчающие меры*

Должны соблюдаться меры по снижению побочной смертности морских птиц при ярусном промысле (Мера по сохранению 29/XIX). К ним относятся использование отпугивающих птиц устройств, соответствующего режима затопления ярусов, запрет на использование пластиковых упаковочных лент на борту судов и на использование замороженной наживки, требование о ночной постановке ярусов и запрет на сброс отходов во время выборки яруса. Должны соблюдаться общие положения о прилове для промысла клыкача.

#### *Использование портов, не вводящих Систему документации уловов видов *Dissostichus* (Резолюция 15/XIX)*

**Резолюция 15/XIX призывает Договаривающиеся Стороны:**

1. в случае, если они не могут обеспечить присутствия официальных(ого) лиц(а) государства флага для контроля выгрузки в целях подтверждения форм регистрации улова видов *Dissostichus*, попросить суда своего флага, имеющие разрешение на промысел видов *Dissostichus*, воздержаться от использования портов тех Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, которые не вводят Систему документации уловов видов *Dissostichus*.
2. вместе с разрешением на промысел давать список всех Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, которые вводят Систему документации уловов.

#### *Другие меры*

Любое предложение о развитии нового промыслового района должно соответствовать мерам по сохранению для нового и поискового промысла, куда входит требование о проведении исследований и сборе данных во время поисковой стадии промысла (меры по сохранению 31/X и 65/XII). При выгрузке или перегрузке уловов на судах будут проводиться инспекции государствами порта (меры по сохранению 118/XVII и 147/XIX).

Вышесказанное является только кратким обзором соответствующих мер по сохранению. Рекомендуется, чтобы те, кто собирается участвовать в Системе документации уловов, проконсультировались с подлинным текстом мер, чтобы обеспечить соблюдение их положений.

**ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ И МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ****ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (ПУНКТ 2.35)****Система документации уловов: Выполнение Присоединившимися Государствами и Недоговаривающимися Сторонами**

Комиссия,

рассмотрев отчеты о введении Системы документации уловов видов *Dissostichus*, установленной Мерой по сохранению 170/XVIII,

убедившись в том, что Система успешно начала работать, и отмечая усовершенствования к ней, сделанные Мерой по сохранению \_\_\_\_/XIX,

понимая, что эффективность Системы зависит также и от введения ее Договаривающимися Сторонами, не являющимися странами-членами Комиссии («Присоединившиеся Государства»), но ведущими промысел видов *Dissostichus* и торговлю ими, и Недоговаривающимися Сторонами,

будучи обеспокоена информацией о том, что несколько Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, продолжающих вести промысел видов *Dissostichus* и торговлю ими, не вводят эту систему,

будучи в особенности озабочена тем, что Присоединившиеся Государства не ввели Систему, не поддерживают и не пропагандируют ее задач, и не выполняют своих обязательств в рамках Статьи XXII о приложении необходимых усилий в том, что касается деятельности, противоречащей достижению целей Конвенции,

будучи полна решимости принять все необходимые соответствующие международному праву меры для того, чтобы эффективности и надежности Системы не был нанесен ущерб тем, что Присоединившиеся Государства и Недоговаривающиеся Стороны не ввели ее,

действуя во исполнение положений Статьи X Конвенции,

1. призывает все Присоединившиеся Государства и Недоговаривающиеся Стороны, не участвующие в Системе документации уловов и ведущие промысел видов *Dissostichus* или торговлю ими, как можно скорее ввести Систему.
2. во исполнение этого просит Секретариат АНТКОМа передать эту резолюцию таким Присоединившимся Государствам и Недоговаривающимся Сторонам и предоставить им всевозможные рекомендации и помощь.

3. рекомендует, чтобы страны-члены Комиссии официально обращались к таким Присоединившимся Государствам и Недоговаривающимся Сторонам в связи с данной резолюцией.
4. напоминает странам-членам Комиссии об их обязательствах в рамках Системы документации уловов – предотвращать проведение на их территории или судами их флага торговли видами *Dissostichus* с Присоединившимися Государствами или Недоговаривающимися Сторонами, если это не производится в соответствии с Системой.
5. решила заново обсудить данный вопрос на Двадцатом совещании Комиссии в 2001 г. с тем, чтобы ввести дополнительные меры, если это необходимо.

### **ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (ПУНКТ 2.35)** **Использование портов, не вводящих СДУ**

Комиссия,

отмечая, что ряд Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, не участвующих в Системе документации уловов видов *Dissostichus*, описанной в Мере по сохранению 170/XVIII, продолжает торговлю видами *Dissostichus*; и

понимая, что таким образом эти Присоединившиеся Государства и Недоговаривающиеся Стороны не соблюдают процедур выгрузки уловов видов *Dissostichus*, сопровождающейся формой регистрации улова видов *Dissostichus*;

призывает Договаривающиеся Стороны

1. в случае, если они не могут обеспечить присутствия официальных(ого) лиц(а) государства флага для контроля выгрузки в целях подтверждения формы регистрации улова видов *Dissostichus*, попросить суда своего флага, имеющие разрешение на промысел видов *Dissostichus*, воздержаться от пользования портами тех Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, которые не вводят Систему документации уловов видов *Dissostichus*.
2. вместе с разрешением на промысел давать список всех Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, которые вводят СДУ.

## **ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ/МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ (ПУНКТ 2.36)**

### **Продажа задержанных или конфискованных уловов видов *Dissostichus***

1. Если в ходе судебного дела государство, участвующее в Системе документации уловов, арестовывает или конфискует улов или груз видов *Dissostichus* и хочет продать или каким-либо другим путем избавиться от него, оно выдает особо подтвержденный DCD на этот улов или груз. В таких случаях государство немедленно сообщает обо всех таких подтверждениях в Секретариат для передачи этой информации всем Сторонам и соответствующей регистрации в качестве торговой статистики.
- [2. Если Договаривающаяся Сторона действует в соответствии с пунктом 1, то после вычета из суммы, вырученной при продаже этого улова или груза, достаточной суммы для возмещения расходов по продаже, оплаты судебного разбирательства и уплаты всех невыплаченных штрафов эта Договаривающаяся Сторона может передать чистую выручку в Секретариат (вместе с подробным отчетом о том, как была рассчитана эта сумма) для внесения ее в учреждаемый настоящей мерой Фонд.
3. Для этого Секретариат должен вести отдельный траст-фонд, который будет называться «Фондом СДУ». Секретариат делает инвестиции и руководит этим фондом исключительно в соответствии с указаниями Комиссии.
4. Цели этого фонда определяются Комиссией по мере необходимости.]

**[ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ – «ПРИМЕНЕНИЕ СМС»] (ПУНКТ 2.36)**

[Комиссия, желая способствовать реализации Меры по сохранению 170/XVIII,

Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению в соответствии со Статьей IX Конвенции:

Договаривающиеся Стороны прилагают всевозможные усилия для обеспечения того, чтобы на судах их флага, которым в соответствии с законодательством конкретной Стороны разрешено вести промысел видов *Dissostichus*, имелась функционирующая СМС, как это определено в МС 148/XVII, в течение всего календарного года, на который у них имеется разрешение.<sup>1]</sup>

<sup>1</sup> Это требование не распространяется на суда длиной меньше 19 м, занятые в местном промысле, и на траулеры, вылавливающие виды *Dissostichus* в качестве прилова]



**ПЕРЕСМОТР ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ SCOI  
ВОЗМОЖНАЯ СФЕРА КОМПЕТЕНЦИИ**

Помимо прочего SCOI:

- (i) предоставляет рекомендации по контролю деятельности в зоне действия Конвенции, включая промышленную деятельность, необходимые для достижения целей статей X, XXI, XXII и XXIV Конвенции;
- (ii) рассматривает все аспекты подрыва целей Конвенции и подрыва эффективности мер по сохранению деятельностью Договаривающихся или Недоговаривающихся Сторон, включая несоблюдение мер по сохранению;
- (iii) рассматривает все другие аспекты мониторинга, контроля и наблюдения (МКН), как это может потребоваться для достижения целей статей X, XXI, XXII и XXIV Конвенции;
- (iv) рекомендует Комиссии, какие действия надо предпринимать в отношении этих вопросов, и определяет приоритетность этих действий;
- (v) рекомендует меры по сохранению, и в соответствующих случаях, поправки к действующим мерам по сохранению, для принятия Комиссией;
- (vi) рассматривает работу Системы международного научного наблюдения и Инспекционной системы и дает рекомендации по их улучшению; и
- (vii) сотрудничает с Научным комитетом и получает от него рекомендации по контролю упомянутой в п. (ii) выше деятельности, особенно в отношении Системы международного научного наблюдения.